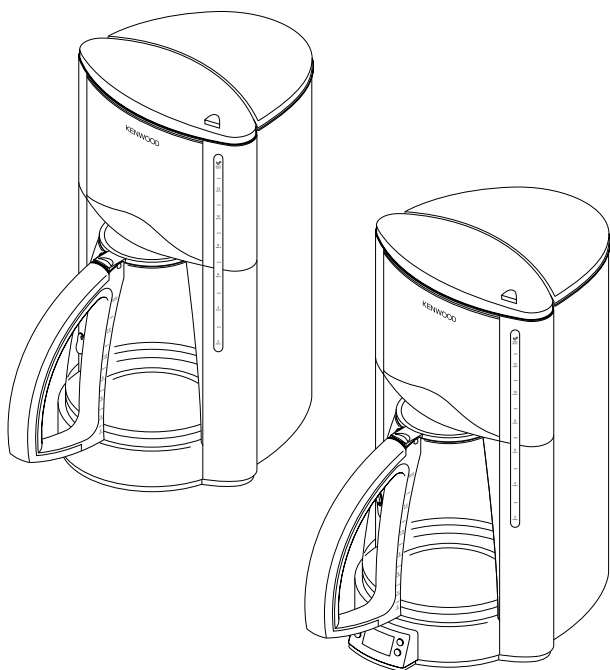




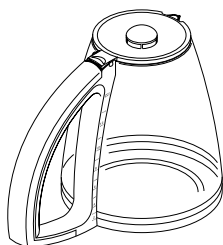
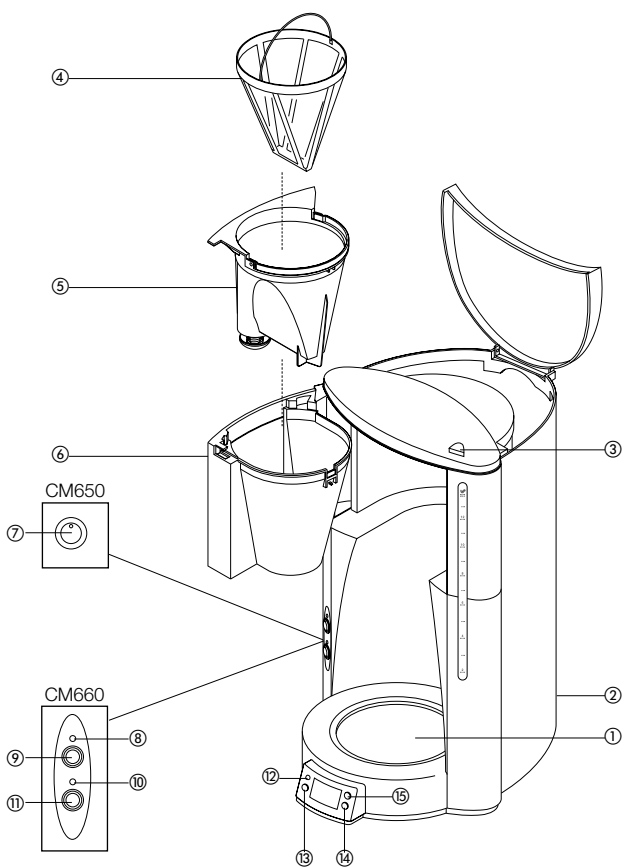
KENWOOD



CM650 series

CM660 series

English	2 - 3
Nederlands	4 - 6
Français	7 - 9
Deutsch	10 - 12
Italiano	13 - 15
Português	16 - 18
Español	19 - 21
Dansk	22 - 24
Svenska	25 - 26
Norsk	27 - 29
Suomi	30 - 32
Türkçe	33 - 35
Česky	36 - 38
Magyar	39 - 41
Polski	42 - 44
Русский	45 - 47
Ελληνικά	48 - 50
عربي	٢٥ - ١٥



Please unfold the front page illustrations

safety

- Never let the cord hang down over the worktop edge - a child could grab it and pull the machine down. Push excess cord inside the back of the machine.
- Always make sure there is water in the tank before switching on.
- Never use a damaged coffee maker. Get it checked or repaired: See 'service'.
- Never put the machine in water or let the cord or plug get wet.
- Watch out for steam and never touch the hotplate.
- This machine is for domestic use only.
- This machine is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Don't let children play with this machine.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your machine.
- This machine complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Remove all packaging.
- 2 Wash the parts: see 'care and cleaning'.
3. Push excess cord inside the back of the machine.
4. Run two lots of water through the machine (without coffee) to clean it out. Fill the tank to the top cup mark when you do this. See 'to make coffee'.

key

- ① hotplate
- ② compartment for excess cord
- ③ filter door release button
- ④ permanent coffee filter (or use a paper filter instead)
- ⑤ filter holder
- ⑥ filter door
- ⑦ on/off switch with indicator light (model CM650 only)

additional features on the CM660

- ⑧ strength control indicator light
- ⑨ strength control button
- ⑩ auto/on/off indicator light
- ⑪ auto/on/off button
- ⑫ automatic timer light
- ⑬ automatic timer button
- ⑭ hour button
- ⑮ minute button

to set the clock (model CM660 only)

(the clock does not have to be set in order for the coffee maker to operate)

- 1 Plug into the power supply.
 - 2 Press the hour and minute buttons until the correct time is shown. Make sure when selecting the hour that AM or PM is correctly selected.
- Providing the appliance remains connected to the power supply the clock will keep the correct time, if it is unplugged the clock will flash 12:00.

to make coffee

- 1 Pour water into the tank. The water must be between the top and bottom cup marks. Then close the lid.
- Use **cold** water. We recommend using filtered water from a Kenwood Water Filter as it reduces limescale. Never use warm or fizzy water.
 - If you use the jug to fill the tank, look at the tank marks, not the jug marks. They're slightly different to allow for the fact that some of the water gets

- absorbed by the coffee.
- 2 Open the filter door by pressing the release button and insert the filter holder.
 - 3 Add either a permanent filter or a paper filter. Add the coffee (approximately 1 rounded dessertspoon/7g per cup). Then close the filter door.
 - 4 Put the jug on the hotplate.
 - 5 Plug in and switch on.
 - **Model CM650** press the on/off switch. The light will come on.
 - **Model CM660** press the auto/on/off button **twice**. The light will come on.
 - 6 **CM660**: to produce stronger coffee press the strength control button.
 - During operation the strength control indicator light will glow for approximately 10 minutes.
 - 7 Don't remove the jug until brewing has finished. The hotplate will keep your coffee hot, but the sooner you drink it, the better it will taste.
 - **Model CM660** After 2 hours, power to the hotplate will cease and the auto/on/off indicator light will go out.
 - 8 When the jug's empty, switch off by pressing the on/off switch (CM650) or the auto/on/off button (CM660). Let the machine cool down before cleaning.
 - If you haven't used the machine for a while, run one lot of water through it (without coffee) to clean it out. Fill the tank to the top cup mark when you do this.
 - Never put the jug in the microwave.

to use the automatic timer (model CM660 only)

- 1 Set the correct time.
- 2 Press the automatic timer button and at the same time adjust the Hour and Minute buttons to display the time you want the coffee maker to come into operation. Make sure that the desired AM or PM is

- selected.
- 3 Release the automatic timer button.
- 4 Press the auto/on/off button once. The automatic timer light will glow.
 - When the set brewing time is reached the coffee maker will operate, the automatic timer light will go out and the auto/on/off light will come on.

care & cleaning

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Never put the machine in water or let the cord or plug get wet.

jug, lid, filter holder, permanent filter

- Wash, then dry.

body, filter door

- Wipe with a damp cloth, then dry. Don't use abrasives - they'll scratch the plastic.

descaling

You'll know when limescale has built up because your coffee will take longer to come through. When this happens it's time to descale.

to descale

- 1 Buy a suitable descaler.
- 2 Descale the machine.
- 3 After descaling, run several lots of water through the machine to clean it out. Fill the tank to the top cup mark when you do this.
- 4 Wash the parts.

service

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

If you need help with:

- using your machine or
- servicing, spare parts or repairs contact the shop where you bought your machine.

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

veiligheid

- Laat het snoer nooit over de rand van het aanrecht hangen. Kleine kinderen kunnen eraan trekken en zo het apparaat naar beneden trekken. Berg overtollig snoer aan de achterkant van het apparaat op.
- Let er altijd op dat het waterreservoir gevuld is voordat u het apparaat aanzet.
- Gebruik nooit een kapot koffiezetapparaat. Laat het nakijken of repareren: zie 'Service'.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en laat het snoer en de stekker nooit nat worden.
- Pas op voor stoom en raak de warmhoudplaat nooit aan.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Laat kinderen of zwakke personen het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

voor u de stekker in het stopcontact steekt

Controleer of de spanning bij u thuis overeenkomt met de spanning op het typeplaatje aan de onderzijde van het apparaat.

- Dit apparaat voldoet aan de EG-richtlijn 89/336/EEG.

voor het eerste gebruik

- 1 Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- 2 Was de onderdelen: zie paragraaf 'onderhoud en reiniging'.
- 3 Berg overtollig snoer aan de achterkant van het apparaat op.
- 4 Om het apparaat schoon te maken vult u het waterreservoir tot aan het bovenste kopje en laat u het apparaat zonder koffie doorlopen. Doe dit tweemaal. Zie 'Koffie zetten'.

onderdelen

- ① warmhoudplaat
- ② opbergruimte voor overtollig snoer
- ③ knop om filterdeur te openen
- ④ permanent koffiefilter (of gebruik in plaats hiervan papieren filters)
- ⑤ filterhouder
- ⑥ filterdeur
- ⑦ aan/uit-schakelaar met indicatielampje (alleen CM650)
- extra voorzieningen CM660**
- ⑧ indicatielampje voor sterkteregeling
- ⑨ knop voor sterkteregeling
- ⑩ indicatielampje voor auto/aan/uit
- ⑪ knop voor auto/aan/uit
- ⑫ indicatielampje voor automatische timer
- ⑬ knop voor automatische timer
- ⑭ urenknop
- ⑮ minutenknop

instelling van de klok (alleen CM660)

(de klok hoeft niet te zijn ingesteld om het koffiezetapparaat te kunnen gebruiken)

- 1 Steek de stekker in het stopcontact.
 - 2 Druk op de uren- en minutenknop tot de juiste tijd verschijnt. Let er bij het instellen van de uren op dat AM of PM juist geselecteerd is.
- Als het apparaat aangesloten blijft op de spanningsbron, zal de klok de juiste tijd blijven weergeven. Als de stekker tussendoor uit het stopcontact wordt gehaald, zal de klok iedere keer dat u het apparaat weer aansluit op de spanningsbron, op 12.00 knippen.

koffie zetten

- 1 Giet water in het waterreservoir. Het waterniveau moet tussen de onderste en bovenste maataanduiding staan. Sluit het deksel.
- Gebruik **koud** water. Wij adviseren het gebruik van water dat gefilterd is met een Kenwood Waterfilter, omdat dit kalkaanslag vermindert. Gebruik

- nooit warm of bruisend water.
- Als u de kan gebruikt om het waterreservoir te vullen, let dan op de maataanduiding op het reservoir en niet op de aanduiding op de kan. Deze verschillen licht, omdat een deel van het water geabsorbeerd wordt door de koffie.
- 2 Open de filterdeur door de knop van de deur in te drukken en plaats de filterhouder.
 - 3 Plaats een permanent filter of een papieren filter in de filterhouder. Doe de koffie in het filter (ongeveer 1 volle dessertlepel/7g per kopje). Sluit de filterdeur.
 - 4 Plaats de kan op de warmhoudplaat.
 - 5 Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan.
- **Model CM650:** druk op de aan/uit-schakelaar. Het lampje gaat branden.
 - **Model CM660:** druk tweemaal op de auto/aan/uit-knop. Het lampje gaat branden.
- 6 **CM660:** om sterkere koffie te zetten, drukt u op de knop voor de sterkteregeling.
 - Tijdens gebruik brandt het indicatielampje voor de sterkteregeling ongeveer 10 minuten.
- 7 Verwijder de kan niet voordat de koffie helemaal is doorgelopen. De warmhoudplaat houdt uw koffie warm, maar hoe eerder u de koffie drinkt, hoe beter deze smaakt.
 - **Model CM660** Na 2 uur wordt de verwarmingsplaat uitgeschakeld en gaat het auto/aan/uit-controlelampje uit.
- 8 Schakel het apparaat uit als de kan leeg is door op de aan/uit-schakelaar (CM650) of de auto/aan/uit-knop (CM660) te drukken. Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.

- Als u het apparaat een tijdje niet gebruikt heeft, vult u het waterreservoir helemaal tot aan het bovenste kopje met water en laat u het apparaat zonder koffie doorlopen om het schoon te maken.
- Plaats de kan nooit in de magnetron.

gebruik van de automatische timer (alleen CM660)

- 1 Stel de juiste tijd in.
 - 2 Druk op de knop voor de automatische timer en stel tegelijkertijd de uren en minuten in tot de tijd verschijnt waarop u wilt dat het koffiezetapparaat wordt ingeschakeld. Let erop dat AM of PM juist is ingesteld.
 - 3 Laat de knop voor de automatische timer los.
 - 4 Druk eenmaal op de knop voor auto/aan/uit. Het indicatielampje voor automatische timer gaat branden.
- Wanneer de ingestelde zettijd wordt bereikt, zal het koffiezetapparaat worden ingeschakeld. Het indicatielampje voor de automatische timer zal uitgaan en het indicatielampje voor auto/aan/uit zal gaan branden.

onderhoud en reiniging

- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en laat het snoer en de stekker nooit nat worden.

kan, deksel, filterhouder, permanent filter:

- wassen en afdrogen

behuizing, filterdeur:

- afvegen met een vochtige doek en afdrogen. Gebruik geen schuurmiddelen - deze beschadigen het plastic.

ontkalking

Wanneer het langer duurt voordat de koffie is doorgelopen, heeft er zich kalkaanslag gevormd. U moet het apparaat dan ontkalken.

ontkalken

- 1 Koop een geschikt ontkalkingsmiddel.
- 2 Ontkalk het apparaat.
- 3 Na het ontkalken moet u het apparaat enige malen met een vol waterreservoir laten doorlopen.
- 4 Was de onderdelen af.

service

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen worden vervangen of gerepareerd door Kenwood of een bevoegd Kenwood-monteur.

Als u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw apparaat of
- onderhoud, reserve-onderdelen of reparaties, neem dan contact op met de winkel waar u uw apparaat heeft gekocht.

Veillez déplier les illustrations de la première page

sécurité

- Ne jamais laisser pendre le cordon au bord de la surface de travail – un enfant pourrait l'attraper et faire tomber l'appareil. Introduire la longueur inutile à l'arrière de la cafetière.
- Toujours s'assurer qu'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'allumer la cafetière.
- Ne jamais utiliser un appareil endommagé – il doit être vérifié ou réparé. Voir « service après-vente ».
- Ne jamais immerger la cafetière ou mouiller le cordon ou la prise.
- Faire attention à la vapeur et ne jamais toucher la plaque chauffante.
- Cette cafetière est réservée à un usage domestique.
- Cette cafetière ne doit pas être utilisée sans surveillance par de jeunes enfants ou des personnes infirmes.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

avant de brancher la cafetière

- Vérifier que le courant correspond à celui indiqué sous l'appareil.
- Cette cafetière est conforme à la directive 89/336/EEC de la CEE.

avant la première utilisation

- 1 Enlever l'emballage.
- 2 Laver les éléments – voir « entretien et nettoyage ».
- 3 Introduire la longueur de cordon inutile à l'arrière de la cafetière.
- 4 Faire passer 2 litres d'eau dans la machine (sans café) pour la nettoyer. Remplir le réservoir jusqu'à la graduation supérieure – voir « emploi ».

légende

- ① plaque chauffante
- ② compartiment du cordon
- ③ bouton d'ouverture du couvercle du filtre
- ④ filtre permanent (peut être remplacé par un filtre en papier)
- ⑤ porte-filtre
- ⑥ porte du filtre
- ⑦ bouton marche/arrêt avec témoin lumineux (modèle CM650 seulement)

fonctions spécifiques au modèle CM660

- ⑧ témoin lumineux de l'arôme
- ⑨ bouton de contrôle de l'arôme
- ⑩ témoin lumineux auto/marche/arrêt
- ⑪ bouton auto/marche/arrêt
- ⑫ témoin lumineux du minuteur automatique
- ⑬ bouton du minuteur automatique
- ⑭ bouton des heures
- ⑮ bouton des minutes

pour mettre l'horloge à l'heure (modèle CM660 seulement)

(la cafetière fonctionne même si l'heure n'est pas réglée)

- 1 Brancher le cordon électrique.
 - 2 Appuyer sur les boutons heures/minutes jusqu'à ce que l'heure exacte soit affichée. Vérifier la bonne sélection de « AM » (matin) ou « PM » (après-midi).
- L'horloge affiche l'heure tant que l'appareil reste branché. Sinon, elle affichera « 12:00 » en clignotant.

emploi

- 1 Mettre de l'eau dans le réservoir. Le niveau de l'eau doit se situer entre les graduations supérieure et inférieure. Fermer le couvercle.
- L'eau doit être **froide**. Nous conseillons de l'eau filtrée avec un filtre à eau Kenwood pour éviter l'entartrage. Ne jamais employer d'eau tiède ou pétillante.
 - Si l'on se sert de la verseuse pour remplir le réservoir, mesurer le

- volume à l'aide des graduations du réservoir et non de la verseuse. Celles-ci diffèrent légèrement pour compenser le fait qu'une partie de l'eau est absorbée par le café.
- Ouvrir la porte du filtre en appuyant sur le bouton et mettre le porte-filtre en place.
 - Installer soit le filtre permanent, soit un filtre en papier. Ajouter le café moulu (environ 7 g, soit une bonne cuillerée à café par tasse). Fermer la porte du filtre.
 - Placer la verseuse sur la plaque chauffante.
 - Brancher la cafetière et l'allumer.
 - Modèle CM650** : appuyer sur le bouton marche/arrêt. Le témoin s'allumera.
 - Modèle CM660** : appuyer **deux** fois sur le bouton auto/marche/arrêt. Le témoin s'allumera.
 - CM660** : pour un café plus corsé, appuyer sur le sélecteur d'arôme.
 - Pendant l'opération, le témoin du sélecteur d'arôme restera allumé 10 minutes environ.
 - Laisser la verseuse en place jusqu'à la fin du filtrage. La plaque préservera la chaleur du café, mais il aura meilleur goût s'il est servi sans attendre.
 - Modèle CM660** Après 2 heures, l'alimentation de la plaque chauffante est interrompue et le voyant lumineux auto/marche/arrêt s'éteint.
 - Lorsque la verseuse est vide, éteindre la cafetière en appuyant sur le bouton marche/arrêt (CM650) ou le bouton auto/marche/arrêt (CM660). Laisser refroidir avant le nettoyage.
 - Si la cafetière n'a pas servi depuis quelque temps, filtrer un réservoir d'eau (sans café) pour la nettoyer. Remplir le réservoir jusqu'à la graduation supérieure.
 - Ne jamais mettre la verseuse au micro-ondes.

emploi du minuteur automatique (modèle CM660 seulement)

- Mettre l'horloge à l'heure.
- Appuyer sur le bouton du minuteur et, en même temps, régler l'heure de mise en marche grâce aux boutons heures/minutes. Veiller à bien sélectionner « AM » (matin) ou « PM » (après-midi).
- Relâcher le bouton du minuteur.
- Appuyer une fois sur le bouton auto/marche/arrêt. Le témoin du minuteurs'allumera.
 - Lorsque l'horloge arrive à l'heure programmée, la cafetière se met en marche, le témoin du minuteur s'éteint et le témoin auto/marche/arrêt s'allume.

entretien et nettoyage

- Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant de le nettoyer.
- Ne jamais le plonger dans l'eau ni mouiller le cordon ou la prise.

verseuse, couvercle, porte-filtre, filtre permanent

- Laver et sécher.

corps, porte du filtre

- Essuyer avec un chiffon humide et sécher. Ne pas employer d'abrasifs, qui rayeraient le plastique.

détartrage

L'accumulation de tartre se signale par un temps de filtrage plus long. Il est alors temps de détartre la cafetière.

pour détartre

- Prendre un détartre approprié.
- Détartre l'appareil.
- Après cela, filtrer plusieurs réservoirs d'eau pour nettoyer la cafetière. Remplir le réservoir jusqu'à la graduation supérieure.
- Nettoyer les divers éléments.

service après-vente

- Pour des raisons de sécurité, un cordon endommagé doit être remplacé par Kenwood ou un réparateur Kenwood agréé.

Veillez contacter votre revendeur pour tous renseignements sur :

- l'emploi de la cafetière
- les réparations ou les pièces de rechange

Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen

Sicherheitshinweise

- Netzstecker und Kabel nicht über die Tischkante herunterhängen lassen, ein Kind könnte am Kabel ziehen und die Kaffeemaschine herunterreißen. Überschüssiges Kabel im Kabelfach auf der Rückseite des Gerätes verstauen.
- Vor dem Einschalten sicherstellen, dass der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt ist.
- Sind die Kaffeemaschine selbst, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt, das Gerät nicht benutzen, sondern erst überprüfen und ggf. reparieren lassen (siehe 'Kundendienst').
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Bitte achten Sie darauf, dass das Netzkabel und der Netzstecker nicht nass werden.
- Achten Sie auf austretenden Dampf. Warmhalteplatte nicht berühren.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Kinder und gebrechliche Personen sollten das Gerät nur unter Beaufsichtigung benutzen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Vor dem Einschalten

- Bitte überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt (siehe Unterseite des Gerätes).
- Dieses Gerät entspricht der CEE-Norm 89/336 (elektromagnetische Verträglichkeit).

Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Verpackungsmaterial vollständig entfernen.
- 2 Alle Teile reinigen: siehe 'Reinigung'.
- 3 Überschüssiges Kabel im Kabelfach auf der Rückseite des Gerätes verstauen.
- 4 Zwei Füllungen Wasser (ohne Kaffeepulver) zur Reinigung durch die Maschine laufen lassen. Dazu

den Tank bis zur oberen Tassenmarkierung füllen. Siehe auch Abschnitt "Kaffee kochen".

Teilebezeichnung

- ① Warmhalteplatte
- ② Kabelstauraum, Steckerfach
- ③ Entriegelungstaste "Schwenkfilter"
- ④ Permanentfilter
- ⑤ Filterhalter
- ⑥ Filterklappe
- ⑦ Ein-/Ausschalter mit Leuchtanzeige (nur Modell CM650)

Zusätzliche Merkmale des Modells CM660

- ⑧ Regler "Kaffee Aroma" (mild bis kräftig)
- ⑨ Kontrolltaste "Kaffee Aroma"
- ⑩ Kontrolllampe "Auto/Ein-/Ausschalter"
- ⑪ Auto/Ein-/Ausschalter
- ⑫ Kontrolllampe "Automatischer Timer"
- ⑬ Taste "Automatischer Timer"
- ⑭ Stundentaste
- ⑮ Minutentaste

Einstellen der Uhr (nur Modell CM660)

(Die Kaffeemaschine funktioniert unabhängig von der Uhr).

- 1 Gerät an die Stromquelle anschließen.
 - 2 Stunden- bzw. Minutentaste drücken und gewünschte Uhrzeit einstellen. Die Uhr hat eine 12-Stundenanzeige. Bitte wählen Sie zwischen AM 0-12 Uhr und PM 12-24 Uhr.
- Solange das Gerät an die Stromquelle angeschlossen ist, bleibt die korrekte Uhrzeit erhalten. Wird die Stromversorgung unterbrochen, springt die Uhrzeit auf 12:00 und beginnt zu blinken.

Kaffee kochen

- 1 Wasser in den Tank füllen - der Wasserstand muss zwischen der oberen und der unteren Tassenmarkierung liegen. Deckel

- schließen.
- immer kaltes Wasser verwenden. Wir empfehlen, das Wasser zuerst mit einem Kenwood Wasserfilter zu filtern, da sich dadurch Kalk und Chlor herausfiltern lassen. Kein warmes oder kohlenensäurehaltiges Wasser verwenden.
 - Beim Füllen des Wasserbehälters mit der Kanne bitte die Mengenmarkierungen des Wasserbehälters beachten. Die Markierungen unterscheiden sich leicht, da ein Teil des Wassers vom Kaffee absorbiert wird.
2. Entriegelungstaste "Schwenkfilter" drücken und Filterklappe öffnen. Filterhalter einsetzen.
 3. Permanentfilter oder Papierfilter einlegen. Kaffee in den Filter geben (ca. 1 gehäufter Kaffeelöffel oder 7 g pro Tasse). Schwenkfilter schließen.
 4. Kanne auf die Warmhalteplatte stellen.
 5. Kaffeemaschine anschließen und einschalten.
- **Modell CM650** Ein-/Ausschalter drücken. Die Lampe leuchtet auf.
 - **Modell CM660** Auto/Ein-/Ausschalter **zwei** Mal drücken. Die Kontrolllampe leuchtet auf.
6. **CM660:** Für stärkeren Kaffee die Kontrolltaste "Kaffeearoma" drücken.
 - Während des Betriebes leuchtet die Kontrolltaste "Kaffeearoma" ca. 10 Minuten lang auf.
7. Kanne erst nach Ende des Durchlaufs von der Platte nehmen. Die Warmhalteplatte hält Ihren Kaffee warm, aber je früher er getrunken wird, desto besser schmeckt er.
 - **Modell CM660** Nach 2 Stunden wird die Warmhalteplatte ausgeschaltet und die Anzeige Auto/Ein/Aus erlischt.

8. Ist die Kanne leer, Maschine ausschalten (Ein-/Ausschalter - Modell CM650 und Auto/Ein-/Ausschalter - Modell CM660). Gerät vor dem Reinigen abkühlen lassen.
- Ist das Gerät eine Weile nicht benutzt worden, Wasser (ohne Kaffeepulver) zur erneuten Reinigung durch die Maschine laufen lassen. Dazu den Tank bis zur oberen Tassenmarkierung füllen.
- Die Kanne ist nicht mikrowellengeeignet.

Bedienungsanleitung automatischer Timer (Modell CM660)

1. Uhrzeit einstellen.
2. Taste "Automatischer Timer" gedrückt halten und mit der Stunden- bzw. Minutentaste die gewünschte Uhrzeit einstellen, zu der sich die Kaffeemaschine automatisch einschalten soll. Der Timer hat eine 12-Stundenanzeige. Bitte wählen Sie zwischen AM 0-12 Uhr und PM 12-24 Uhr.
3. Taste "Automatischer Timer" loslassen.
4. Auto/Ein-/Ausschalter 1 Mal drücken. Die Kontrolllampe "Auto/Ein-/Ausschalter" leuchtet auf.
- Zur eingestellten Zeit beginnt die Maschine mit dem Kaffeekochen, die Kontrolllampe "Automatischer Timer" erlischt und Kontrolllampe "Auto/Ein-/Ausschalter" leuchtet auf.

Reinigung

- Vor der Reinigung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Die Maschine nicht in Wasser tauchen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und der Netzstecker nicht nass werden.

Kanne, Deckel, Filterhalter, Permanentfilter

- Abspülen und abtrocknen.

Gehäuse, Filterklappe

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen. Keine Scheuermittel verwenden - sie zerkratzen das Gehäuse!

Entkalkung

Mit der Zeit lagert sich Kalk in der Kaffeemaschine ab. Sie merken es daran, dass der Kaffee wesentlich langsamer durchläuft. Daher sollte das Gerät regelmäßig entkalkt werden.

- 1 Geeignetes Entkalkungsmittel verwenden.
- 2 Maschine entkalken.
- 3 Nach dem Entkalken zur Reinigung mehrere Füllungen Wasser durch die Maschine laufen lassen. Dazu den Tank bis zur oberen Tassenmarkierung füllen.
- 4 Alle Teile spülen.

Kundendienst

- Ist das Gerät oder das Netzkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen ausgewechselt werden. Bringen Sie das Gerät zum autorisierten Kenwood Kundendienst oder zu Ihrem Fachhändler.

Sollten Sie Fragen zu Gebrauch, Wartung, Ersatzteilen oder Reparaturen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

sicurezza

- Non lasciare mai che il cavo penzoli dal piano di lavoro poiché un bambino potrebbe afferrarlo e far cadere l'apparecchio. Spingere il cavo in eccesso nell'apposita rientranza sul retro della caffettiera.
- Accertarsi sempre che la vasca contenga acqua prima di accendere la caffettiera.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato. Farlo vedere o riparare: vedere la sezione "manutenzione".
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lasciare che il cavo o la spina si bagnino.
- Prestare attenzione a non scottarsi con il vapore e non toccare mai la piastra termica.
- Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico.
- Non lasciare che bambini o persone inferme usino l'apparecchio senza adeguata supervisione.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima dell'uso

- 1 Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- 2 Lavare i componenti dell'apparecchio (vedere sezione "manutenzione e pulizia")
- 3 Spingere il cavo in eccesso nell'apposita rientranza sul retro della caffettiera elettrica.

- 4 Fare passare acqua nella caffettiera due volte (senza caffè) per pulirla. Riempire la vasca fino al contrassegno superiore quando si svolge questa operazione. Vedere "per fare il caffè".

chiave

- ① piastra termica
 - ② rientranza per il cavo in eccesso
 - ③ pulsante per sganciare lo sportello del filtro
 - ④ filtro caffè permanente (oppure utilizzare un filtro di carta)
 - ⑤ portafiltro
 - ⑥ sportello del filtro
 - ⑦ tasto on/off (accensione/spegnimento) con spia indicatrice (solo modello CM650)
- ### **caratteristiche aggiuntive del modello CM660**
- ⑧ spia indicatrice della regolazione della concentrazione
 - ⑨ pulsante per regolare la concentrazione
 - ⑩ spia auto/on/off
 - ⑪ pulsante auto/on/off
 - ⑫ spia del timer automatico
 - ⑬ pulsante del timer automatico
 - ⑭ pulsante dell'ora
 - ⑮ pulsante dei minuti

per impostare l'ora (solo modello CM660)

(Non è necessario impostare l'ora per far funzionare la caffettiera)

- 1 Inserire la spina nella presa elettrica.
 - 2 Premere il pulsante dell'ora e dei minuti finché non si raggiunge l'ora corretta. Accertarsi di scegliere AM (mattino) o PM (pomeriggio) quando si imposta l'ora.
- L'orologio mostrerà l'ora corretta se la caffettiera rimane inserita. Se viene disinserito l'ora lampeggerà 12:00.

per fare il caffè

- 1 Versare acqua nella vasca. Il livello dell'acqua deve essere tra i contrassegni superiore e inferiore. Chiudere il coperchio.
- Utilizzare acqua **fredda**. Si consiglia acqua filtrata con un filtro idrico Kenwood per ridurre l'accumulo di calcare. Non utilizzare mai acqua tiepida o frizzante.
- Se si utilizza una caraffa per riempire la vasca, osservare i contrassegni sulla vasca, non quelli sulla caraffa. Variano leggermente perché il caffè assorbe una parte dell'acqua.
- 2 Aprire lo sportello del filtro premendo il pulsante di sgancio ed inserire il portafiltro.
- 3 Inserire nel portafiltro il filtro permanente oppure uno di carta. Aggiungere caffè (circa 1 cucchiaino/7 g per tazza). Chiudere lo sportello del filtro.
- 4 Collocare la caraffa sulla piastra termica.
- 5 Inserire la spina ed accendere.
- **Modello CM650** premere il tasto on/off. Si accenderà la spia.
- **Modello CM660** premere il tasto auto/on/off **due volte**. Si accenderà la spia.
- 6 **CM660:** per fare il caffè più forte, premere il pulsante per regolare la concentrazione del caffè.
- Durante il funzionamento la spia della regolazione della concentrazione rimarrà accesa per 10 secondi.
- 7 Non togliere la caraffa prima che sia finita l'infusione del caffè. La piastra termica manterrà caldo il caffè, ma prima lo si beve meglio è.
- **Modello CM660** Dopo 2 ore l'alimentazione alla piastra radiante si interrompe e la spia auto/on/off si spegne.
- 8 Quando la caraffa è vuota, spegnere la caffettiera elettrica usando il tasto on/off (CM650) o il tasto auto/on/off (CM660). Lasciare che la caffettiera si raffreddi prima di pulirla.

- Se non si usa la caffettiera elettrica per un po' di tempo, farci passare acqua calda (senza caffè) per pulirla. Riempire la vasca fino al contrassegno superiore per svolgere questa operazione.
- Non collocare mai la caraffa in un forno a microonde.

per usare il timer automatico (solo modello CM660)

- 1 Impostare l'ora corretta.
- 2 Premere il pulsante del timer automatico e regolare simultaneamente il display delle ore e dei minuti di modo che mostri l'ora in cui si desidera l'accensione della caffettiera elettrica. Accertarsi di aver selezionato AM o PM.
- 3 Ripremere il pulsante del timer automatico.
- 4 Premere il pulsante auto/on/off una volta. Si accenderà la spia del timer automatico.
- Quando si raggiunge l'ora impostata per l'infusione, la caffettiera elettrica si metterà in funzione, la spia del timer automatico si spegnerà e si accenderà la spia auto/on/off.

pulizia e cura dell'apparecchio

- Spegner e disinserire sempre la spina della caffettiera elettrica prima della pulizia.
- Non immergere mai la caffettiera elettrica in acqua né lasciare che il cavo o la spina si bagnino.

caraffa, coperchio, portafiltro, filtro permanente

- Lavare ed asciugare.
- **corpo, sportello del filtro**
- Passare con un panno umido ed asciugare. Non usare sostanze abrasive poiché rigano la plastica.

rimozione del calcare

Quando si sarà accumulato calcare il caffè impiegherà più tempo a uscire. E' ora di disincrostare l'apparecchio.

per disincrostare

- 1 Acquistare un agente disincrostante adatto.
- 2 Disincrostare la caffettiera elettrica.
- 3 Dopo la disincrostazione, fare passare acqua varie volte nella caffettiera elettrica per pulirla.
Riempire la vasca fino al contrassegno superiore per questa operazione.
- 4 Lavare i componenti.

manutenzione

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto Kenwood autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo della caffettiera elettrica
- assistenza tecnica, parti di ricambio o riparazioni
contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

segurança

- Nunca deixe o cabo dependurado da borda da bancada pois uma criança poderá puxá-lo e fazer cair a máquina. Introduza o excesso de cabo nas costas da máquina.
- Certifique-se sempre de que há água no depósito antes de ligar o interruptor.
- Nunca utilize uma máquina de café avariada. Mande-a verificar ou reparar: Veja a secção “assistência técnica”.
- Nunca mergulhe a máquina em água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem.
- Tenha cuidado com o vapor e nunca toque na placa.
- Esta máquina destina-se exclusivamente a utilização doméstica.
- Esta máquina não se destina a ser utilizada por crianças pequenas ou pessoas debilitadas sem supervisão.
- Não deixe as crianças brincarem com a máquina.

antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base da sua máquina.
- Esta máquina cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização

- 1 Desembale completamente a máquina.
- 2 Lave as peças: veja “manutenção e limpeza”.
- 3 Introduza o excesso de cabo nas costas da máquina.
- 4 Faça passar dois lotes de água pela máquina (sem café) para a limpar. Para tal, encha o depósito até à marca da chávena superior. Veja a secção “como fazer café”.

chave

- ① placa
- ② compartimento para o excesso de cabo
- ③ botão de libertação da porta do filtro
- ④ filtro de café permanente (ou utilize um filtro de papel)
- ⑤ porta-filtro
- ⑥ porta do filtro
- ⑦ interruptor com luz indicadora (só no modelo CM650)

características adicionais da CM660

- ⑧ luz indicadora do controlo de concentração
- ⑨ botão de controlo de concentração
- ⑩ luz indicadora de interruptor/funcionamento automático
- ⑪ botão de interruptor/funcionamento automático
- ⑫ luz do temporizador automático
- ⑬ botão do temporizador automático
- ⑭ botão das horas
- ⑮ botão dos minutos

ajuste do relógio (só no modelo CM660)

(O relógio não tem que estar ajustado para a máquina de café funcionar)

- 1 Ligue à alimentação eléctrica.
 - 2 Pressione o botão das horas e dos minutos até aparecer a hora correcta. Ao ajustar a hora, seleccione correctamente AM (manhã) ou PM (tarde/noite).
- Desde que o aparelho permaneça ligado à corrente, o relógio mostrará a hora correcta; se estiver desligado da corrente, o relógio piscará 12:00.

como fazer café

- 1 Deite água no depósito. O nível da água deve situar-se entre as marcas das chávenas superior e inferior. Depois coloque a tampa.

- Utilize água **fria**. Nunca utilize água quente ou gaseificada.
 - Se utilizar o jarro para encher o depósito, regule-se pelas marcas do depósito e não pelas marcas do jarro. São ligeiramente diferentes, tendo em conta que alguma água é absorvida pelo café.
- 2 Abra a porta do filtro, pressionando o botão de libertação, e introduza o porta-filtro.
 - 3 Instale um filtro permanente ou um filtro de papel. Adicione o café (aproximadamente 1 colher de sobremesa rasa/7 g por chávena). Depois feche a porta do filtro.
 - 4 Coloque o jarro na placa.
 - 5 Ligue a ficha à tomada e ligue no interruptor.
- **Modelo CM650** - pressione o interruptor. A luz acenderá.
 - **Modelo CM660** - pressione o botão de interruptor/funcionamento automático **duas vezes**. A luz acenderá.
- 6 **CM660:** para preparar café mais forte, pressione o botão de controlo de concentração.
 - Durante a operação, a luz indicadora de controlo de concentração acenderá por aproximadamente 10 minutos.
 - 7 Não retire o jarro até ao final da preparação do café. A placa manterá o seu café quente, mas quanto mais rapidamente o beber melhor será o sabor.
 - **Modelo CM660** Após 2 horas, o fornecimento de energia à placa cessará e a luz indicadora de ligar/desligar/automático apagará.
 - 8 Quando o jarro estiver vazio, desligue pressionando o interruptor (CM650) ou o botão de interruptor/funcionamento automático (CM660). Deixe a máquina arrefecer antes de a limpar.

- Se não tiver utilizado a máquina durante algum tempo, faça passar um lote de água pela mesma (sem café) para a limpar. Encha o depósito até à marca da chávena superior ao fazer isto.
- Nunca coloque o jarro no forno microondas.

utilização do temporizador automático (só no modelo CM660)

- 1 Ajuste a hora correcta.
- 2 Pressione o botão do temporizador automático e, ao mesmo tempo, ajuste o botão das Horas e Minutos para a hora a que deseja que a máquina de café inicie o funcionamento. Certifique-se de que seleccionou correctamente AM (manhã) ou PM (tarde/noite).
- 3 Deixe de pressionar o botão de temporizador automático.
- 4 Pressione o botão de interruptor/funcionamento automático uma vez. A luz indicadora do temporizador automático acenderá.
- Quando chegar a hora seleccionada para a preparação do café, a máquina funcionará, a luz do temporizador automático apagará e a luz de interruptor/funcionamento automático acenderá.

manutenção e limpeza

- Desligue sempre no interruptor e retire a ficha da tomada antes de limpar.
- Nunca mergulhe a máquina em água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem.

jarro, tampa, porta-filtro e filtro permanente

- Lave-os e seque-os em seguida.

corpo do aparelho e porta do filtro

- Limpe-os com um pano humedecido e seque-os. Não utilize abrasivos pois riscarão o plástico.

descalcificação

Irá aperceber-se de quando as incrustações calcárias se acumularam na máquina porque o café levará mais tempo a sair. Quando isto ocorrer, será altura de proceder à descalcificação.

como descalcificar a máquina

- 1 Compre um produto descalcificante apropriado.
- 2 Descalcifique a máquina.
- 3 Após a descalcificação, passe vários lotes de água pela máquina para a limpar. Encha o depósito até à marca da chávena superior ao fazer isto.
- 4 Lave as peças.

assistência técnica

- Se o cabo estiver danificado, deverá, por razões de segurança, ser substituído num posto de assistência técnica autorizado.

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar a máquina ou
- assistência, sobresselentes ou reparações, contacte o estabelecimento onde comprou a sua máquina.

Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones.

seguridad

- Nunca deje que el cable cuelgue por el borde de la encimera, ya que un niño podría alcanzarlo y hacer caer el aparato. Guarde el cable que sobre dentro de la parte posterior del aparato.
- Asegúrese siempre de que hay agua en el depósito antes de encender la cafetera.
- Nunca utilice la cafetera si está dañada. Llévela a revisar o a reparar, vea "mantenimiento"
- Nunca sumerja el aparato en agua ni permita que el cable o el enchufe se mojen.
- Tenga cuidado con el vapor y nunca toque la placa eléctrica.
- Este aparato está exclusivamente destinado a uso doméstico.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen niños pequeños o personas discapacitadas sin supervisión.
- No deje que los niños jueguen con este aparato.

antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior del aparato.
- Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usarla por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje.
- 2 Limpie las piezas, vea "cuidados y limpieza".
- 3 Guarde el cable que sobre dentro de la parte posterior del aparato.
- 4 Pase dos veces agua (sin café) por el aparato para limpiarlo. Al hacerlo, llene el depósito hasta la marca superior. Ver "para hacer café".

leyenda

- ① placa eléctrica
- ② compartimiento para el cable sobrante
- ③ botón de abertura de la puerta del filtro
- ④ filtro permanente de café (o se puede utilizar un filtro de papel)
- ⑤ soporte del filtro
- ⑥ puerta del filtro
- ⑦ interruptor de encendido/apagado con luz indicadora (sólo modelo CM650)

características adicionales en el CM660

- ⑧ luz indicadora de control de la fuerza
- ⑨ botón de control de la fuerza
- ⑩ luz indicadora de encendido/apagado automático
- ⑪ botón de encendido/apagado automático
- ⑫ luz del reloj automático
- ⑬ botón del reloj automático
- ⑭ botón seleccionador de horas
- ⑮ botón seleccionador de minutos

para poner el reloj a la hora (sólo modelo CM660)

(no es necesario que el reloj esté a la hora para que la cafetera funcione)

- 1 Enchufe el cable.
 - 2 Pulse los botones para seleccionar la hora y los minutos hasta que aparezca la hora correcta. Al seleccionar el número correspondiente a la hora asegúrese de haber escogido correctamente AM o PM.
- Siempre que el aparato siga conectado al suministro de corriente, el reloj mostrará la hora correcta. Si se desenchufa, el reloj mostrará las 12:00 intermitentemente.

para hacer café

- 1 Vierta agua en el depósito. El nivel de agua deberá encontrarse entre las marcas de tazas superior e inferior. Cierre la tapa.

- Utilice agua **fría**. Recomendamos que esté filtrada con un filtrador de agua Kenwood, para reducir la acumulación de cal. Nunca utilice agua caliente ni agua con gas.
 - Si utiliza la jarra para llenar el depósito, fíjese en las marcas del depósito, no en las de la jarra. Son un poco distintas porque se prevé el hecho de que parte del agua es absorbida por el café.
- 2 Abra la puerta del filtro pulsando el botón de apertura e introduzca el soporte del filtro.
 - 3 Ponga un filtro permanente o un filtro de papel. Añada el café (aproximadamente 1 chucharada de postre colmada/7 g por taza). A continuación cierre la puerta del filtro.
 - 4 Ponga la jarra sobre la placa eléctrica.
 - 5 Enchufe y encienda la cafetera.
- **Modelo CM650:** pulse el interruptor de encendido/apagado. La luz se encenderá.
 - **Modelo CM660:** pulse el botón de encendido/apagado automático **dos veces**. La luz se encenderá.
- 6 **CM660:** para que el café salga más fuerte, pulse el botón de control de fuerza.
 - Durante el funcionamiento, la luz indicadora de control de la fuerza se iluminará durante aproximadamente 10 minutos.
- 7 No retire la jarra hasta que la operación haya terminado. La placa eléctrica mantendrá el café caliente, pero cuanto antes lo tome, mejor sabrá.
 - **Modelo CM660** Después de 2 horas, se interrumpirá el suministro de potencia a la placa de calor y se apagará la luz indicadora auto/on/off

- 8 Cuando la jarra esté vacía, apague la cafetera pulsando el interruptor de encendido/apagado (CM650) o el botón de encendido/apagado automático (CM660). Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
- Si hace tiempo que no utiliza el aparato, pase agua (sin café) una vez para limpiarlo. Cuando lo haga, llene el depósito hasta la marca superior.
- Nunca ponga la jarra en el microondas.

para usar el reloj automático (sólo modelo CM660)

- 1 Ponga el reloj a la hora.
- 2 Pulse el botón de reloj automático y a la vez utilice los botones de la hora y los minutos para ajustar la hora en que desea que la cafetera se ponga en funcionamiento. Asegúrese de haber escogido correctamente AM o PM.
- 3 Deje de apretar el botón del reloj automático.
- 4 Pulse una vez el botón de encendido/apagado automático. La luz del reloj automático brillará.
- Cuando llegue la hora especificada para la preparación del café, la cafetera se pondrá en funcionamiento, la luz del reloj automático se apagará y la luz de encendido/apagado automático se iluminará.

cuidados y limpieza

- Apague y desenchufe siempre la cafetera antes de limpiarla.
- Nunca sumerja el aparato en agua o permita que el cable o el enchufe se mojen.

jarra, tapa, soporte del filtro, filtro permanente

- Lávelos y séquelos.

cuerpo, puerta del filtro

- Pase un paño húmedo y seque. No utilice productos abrasivos, ya que rallarían el plástico.

eliminación de las incrustaciones de cal

Se dará cuenta de que se ha acumulado cal porque el café tardará más en salir. Cuando ocurra esto, hay que eliminar la cal incrustada.

para eliminar la cal incrustada

- 1 Compre un producto desincrustante adecuado.
- 2 Elimine la acumulación de cal del aparato.
- 3 Terminada la operación, haga pasar agua varias veces a través del aparato para limpiarlo. Cuando haga esto, llene el depósito hasta la marca superior.
- 4 Lave las piezas.

mantenimiento

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por Kenwood o un técnico autorizado de Kenwood.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato
 - mantenimiento, piezas de recambio o reparaciones
- contacte con la tienda donde compró el aparato.

Fold forsiden med illustrationerne ud.

sikkerhed

- Lad aldrig ledningen hænge ned over kanten af et køkkenbord el.lign., hvor et barn kan gribe fat i den. Skub overflødig ledning ind i maskinens bagside.
- Sørg altid for at der er vand i tanken, før der tændes for maskinen.
- Anvend aldrig en beskadiget kaffemaskine. Få den kontrolleret eller repareret: Se 'service'.
- Nedsenk aldrig maskinen i vand og lad aldrig ledning og stik blive våde.
- Pas på dampen og rør aldrig ved varmepladen.
- Denne maskine er kun beregnet til privat brug.
- Denne maskine er ikke beregnet til at blive brugt af små børn eller svagelige personer uden opsyn.
- Lad aldrig børn lege med maskinen.

inden stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af maskinen.
- Denne maskine opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EØF.

før første anvendelse

- 1 Fjern alt indpakningsmaterialet.
- 2 Vask delene: se 'vedligeholdelse og rengøring'.
- 3 Skub overflødig ledning ind i maskinens bagside.
- 4 Lad to hold vand løbe igennem maskinen (uden kaffebønner) for at rengøre den. Fyld tanken til det øverste kopmærke, når dette gøres. Se 'sådan laver du kaffe'.

oversigt

- ① varmeplade
- ② rum til overflødig ledning
- ③ udløserknap til filtertragt
- ④ permanent kaffefilter (eller brug et papirfilter i stedet)
- ⑤ filterholder
- ⑥ filtertragt
- ⑦ tænd/sluk-kontakt med indikatorlampe (kun model C650)
- ⑧ indikatorlampe for styrkeregulering
- ⑨ styrkereguleringsknap
- ⑩ auto/tænd/sluk-indikatorlampe
- ⑪ auto/tænd/sluk-knap
- ⑫ automatisk timer-lampe
- ⑬ automatisk timer-knap
- ⑭ timeknap
- ⑮ minutknap

sådan indstiller du uret (kun model CM660)

(det er ikke nødvendigt at indstille uret for at få kaffemaskinen til at fungere)

- 1 Sæt stikket i stikkontakten.
 - 2 Tryk på time- og minutknapperne, til det korrekte tidspunkt ses. Når timetallet vælges, skal du sørge for at AM eller PM er valgt korrekt.
- Forudsat at apparatet forbliver tilsluttet til strømforsyningen, vil uret bevare det korrekte tidspunkt. Hvis strømmen afbrydes, vil uret blinke 12:00.

sådan laver du kaffe

- 1 Hæld vand i tanken. Vandet skal stå mellem det øverste og nederste kopmærke. Luk så låget.
- Brug koldt vand. Vi anbefaler, at der anvendes filtreret vand fra et Kenwood vandfilter, da det reducerer kalk. Brug aldrig varmt vand eller vand med brus.
 - Hvis du anvender kanden til at fylde tanken, er det mærkerne på tanken, du skal rette dig efter, ikke mærkerne på kanden. De er lidt forskellige, fordi noget af vandet

- bliver absorberet af kaffebønnerne.
- 2 Luk filterdøren op ved at trykke på udløserknappen og sæt filterholderen i.
 - 3 Sæt enten et permanent filter eller et papirfilter i. Kom kaffebønnerne i (ca. 1 afrundet dessertskedfuld/7g pr. kop). Luk så filterdøren.
 - 4 Sæt kanden på varmepladen.
 - 5 Sæt stikket i stikkontakten og tænd.
 - **Model CM650** tryk på tænd/sluk-kontakten. Lampen lyser så.
 - **Model CM660** - tryk **to gange** på auto/tænd/sluk-knappen. Lampen lyser så.
 - 6 **CM660:** Du får stærkere kaffe ved at trykke på styrkeregeringsknappen.
 - Under funktionen lyser indikatorlampen for styrkeregering i ca. 10 minutter.
 - 7 Fjern ikke kanden, før kaffen er færdig. Varmepladen holder kaffen varm, men jo hurtigere den drikkes, des bedre smager den.
 - **Model CM660.** Efter 2 timer afbrydes strømmen til varmepladen og auto/tænd/sluk indikatorlampen går ud.
 - 8 Når kanden er tom, slukkes der for kaffemaskinen ved at trykke på tænd/sluk-kontakten (CM650) eller auto/tænd/sluk-knappen (CM660). Lad maskinen afkøle, før den rengøres.
 - Hvis maskinen ikke har været anvendt et stykke tid, skal du lade et hold vand løbe igennem maskinen (uden kaffebønner) for at rengøre den. Fyld tanken til det øverste kopmærke, når dette gøres.
 - Sæt aldrig kanden i en mikrobølgeovn.

sådan anvender du den automatiske timer (kun model CM660)

- 1 Indstil det korrekte tidspunkt.

- 2 Tryk på den automatiske timer-knap og indstil samtidig time- og minutknapperne til det tidspunkt, hvor du ønsker kaffemaskinen skal begynde at brygge kaffe, ses på displayet. Sørg for, at den ønskede AM- eller PM-indstilling er valgt. Slip den automatiske timer-knap.
- 3 Tryk én gang på auto/tænd/sluk-knappen. Den automatiske timer-lampe lyser.
 - Når den indstillede bryggetid er nået, tænder kaffemaskinen, hvorefter den automatiske timer-lampe går ud og auto/tænd/sluk-lampen lyser.

vedligeholdelse & rengøring

- Inden rengøring skal du altid slukke for strømmen og tage stikket ud af stikkontakten.
- Nedsænk aldrig maskinen i vand og lad aldrig ledning og stik blive våde.

kande, låg, filterholder, permanent filter

- Vask og tør med et viskestykke.

hus, filtertragt

- Tør af med en fugtig klud og tør efter med et viskestykke. Anvend ikke skuremidler - da disse ridser plastmaterialet.

afkalkning

Du vil vide, når maskinen er tilkalket, fordi det tager længere tid for kaffen at løbe igennem. Når dette sker, skal maskinen afkalkes.

sådan afkalker du maskinen

- 1 Køb et egnet afkalkningsmiddel.
- 2 Afkalk maskinen.
- 3 Efter afkalkning skal du lade flere hold vand løbe igennem maskinen for at fjerne afkalkningsmidlet. Fyld tanken til det øverste kopmærke, når dette gøres.
- 4 Vask delene:

service

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood forhandler.

Hvis du har brug for hjælp med:

- brug af maskinen eller
- service, reservedele eller reparationer:
kontakt den forretning, hvor maskinen er købt.

Vik ut främre omslaget med bilderna.

säkerheten

- Låt aldrig sladden hänga ner över en bänkkant - ett barn kan gripa tag i den och dra bryggaren över sig. Stoppa in överflödigt sladd på baksidan av bryggaren.
- Se alltid till att det finns tillräckligt med vatten i tanken innan du kopplar på.
- Använd aldrig en skadad kaffebryggare. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service".
- Doppa aldrig bryggaren i vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta.
- Se upp för ånga och vidrör aldrig varmhållningsplattan.
- Bryggaren är endast avsedd för användning i hemmet.
- Bryggaren är inte avsedd för användning av småbarn eller handikappade utan tillsyn.
- Låt inte barn leka med bryggaren.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är samma som anges på maskinens undersida.
- Denna maskin uppfyller kraven i direktiv 89/336/EEG.

innan du använder maskinen första gången

- 1 Tag bort allt förpackningsmaterial.
- 2 Rengör delarna: se "skötsel och rengöring"
- 3 Stoppa in överflödigt sladd på baksidan av bryggaren.
- 4 Kör bryggaren två gånger med vatten (utan kaffe) för att göra ren den. Fyll tanken till det översta koppmärket när du gör det. Se "göra kaffe".

delar

- ① varmhållningsplatta
 - ② utrymme för överflödigt sladd
 - ③ knapp för frigöring av filterluckan
 - ④ permanentfilter (eller använd pappersfilter)
 - ⑤ filterhållare
 - ⑥ filterlucka
 - ⑦ på/av-knapp med indikatorlampa (endast modell Cm650)
- ytterligare delar på CM660**
- ⑧ indikatorlampa för styrkeinställning
 - ⑨ knapp för styrkeinställning
 - ⑩ indikatorlampa för auto/på/av
 - ⑪ auto/på/av-knapp
 - ⑫ lampa för automatik
 - ⑬ knapp för automatik
 - ⑭ timknapp
 - ⑮ minutknapp

ställa klockan (endast model CM660)

(klockan behöver inte vara ställd för att bryggaren ska fungera.)

- 1 Sätt i kontakten.
 - 2 Tryck på tim- och minutknapparna tills rätt tid visas. Se till att inställningen för AM (förmiddag) eller PM (eftermiddag) är rätt.
- Så länge bryggaren får ström visar klockan rätt. Om strömmen bryts blinkar den 12:00.

göra kaffe

- 1 Håll vatten i tanken. Vattnet måste nå upp till mellan översta och understa koppmärket. Stäng locket.
- Använd **kallt** vatten. Vi rekommenderar filtrerat vatten från ett Kenwood vattenfilter, eftersom det ger mindre kalkavlagringar. Använd aldrig varmt eller kolsyrat vatten.
 - Om du använder kannan för att fylla vatten ska du rätta dig efter märkena i tanken, inte på kannan. De skiljer sig åt något för att kompensera för att en del vatten absorberas av kaffet.

- 2 Öppna filterluckan genom att trycka på frigöringsknappen och sätt i filterhållaren.
- 3 Sätt i permanentfiltret eller ett pappersfilter. Lägg i kaffe (ca 1 rågad dessertsked/7 g per kopp). Stäng filterluckan.
- 4 Ställ kannan på varmhållningsplattan.
- 5 Sätt i kontakten.
 - **Model CM650:** Tryck på på/av-knappen. Då tänds lampan.
 - **Modell CM660:** Tryck **två gånger** på auto/på/av-knappen. Då tänds lampan.
- 6 **CM660:** Tryck på styrkeinställningsknappen för starkare kaffe.
 - Under bryggningen lyser styrkeinställningsknappen i ca 10 minuter.
- 7 Ta inte bort kannan förrän bryggningen är klar. Varmhållningsplattan håller kaffet varmt, men ju snarare du dricker kaffet desto bättre smakar det.
 - **Modell CM660** Efter 2 timmar stängs strömmen till värmeplattan av och indikatorn auto/på/av slocknar.
- 8 När kannan är tom kopplar du av med på/av-knappen (CM650) eller auto/på/av-knappen (CM660). Låt bryggaren svalna innan du gör ren den.
 - Om du inte har använt maskinen på en tid bör du köra bryggaren en gång med vatten (utan kaffe) för att göra ren den. Fyll tanken till det översta koppmärket när du gör det.
 - Ställ aldrig kannan i mikrougnen.

använda automatisk timer (endast modell CM660)

- 1 Ställ in korrekt tid.
- 2 Tryck på automatikknappen och ställ samtidigt in tim- och minutknapparna så att tiden visas då du vill att kaffe-bryggningen ska börja. Kontrollera att inställningen för AM (förmiddag) eller PM (eftermiddag) blir rätt.

- 3 Släpp upp automatikknappen.
- 4 Tryck en gång på auto/på/av-knappen. Då lyser automatiklampan.
 - När den inställda bryggningstiden är inne börjar bryggningen, automatiklampan slocknar och auto/på/av-lampan tänds.

skötsel och underhåll

- Stäng alltid av kaffe-bryggaren och dra ut sladden före rengöring.
- Doppa aldrig maskinen in vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta.

bryggaren, filterluckan

- Torka med en fuktig trasa och torka efter med en torr. Använd inte skurpulver - det kan repa plasten.

kalkavlagringar

Du märker att det är för mycket kalkavlagringar när bryggningen börjar ta längre tid. Då är det dags att avkalka bryggaren.

avkalkning

- 1 Köp ett lämpligt avkalkningsmedel.
- 2 Avkalka bryggaren.
- 3 Efter avslutad behandling ska du köra bryggaren flera gånger med vatten (utan kaffe) för att göra ren den. Fyll tanken till det översta koppmärket när du gör det.
- 4 Diska delarna.

service

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller en av KENWOOD godkänd reparatör. Om du behöver hjälp med
 - att använda bryggaren,
 - service, reservdelar eller reparationer,
 kan du kontakta butiken där du köpte maskinen

Brett ut framsiden med illustrasjoner

sikkerhetshensyn

- Ikke la ledningen henge over kanten på arbeidsbenken. Barn kan få tak i ledningen og trekke i den og få trakteren over seg. Skyv inn overflødig ledning bak på kaffetrakteren.
- Pass alltid på at det er vann i beholderen før du slår på strømmen.
- Hvis det er tegn til skade på kaffetrakteren, skal den ikke brukes. Få den kontrollert og reparert, se "service".
- Legg aldri kaffetrakteren i vann og la aldri ledningen eller støpselet bli våte.
- Pass opp for damp og ta ikke på varmeplaten.
- Kaffetrakteren er kun beregnet til bruk i private husholdninger.
- Denne kaffetrakteren er ikke egnet til bruk av mindre barn eller handikappede mennesker uten tilsyn.
- Ikke la barn leke med kaffetrakteren.

før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av kaffetrakteren.
- Denne kaffetrakteren er i overensstemmelse med EØF-direktiv 89/336/EEC

før du tar kaffetrakteren i bruk for første gang

- 1 Fjern all emballasje.
- 2 Vask delene, se under 'stell og rengjøring'.
- 3 Skyv inn overflødig ledning bak på kaffetrakteren.
- 4 La vannet strømme gjennom kaffetrakteren to ganger (uten kaffe) for å gjøre den ren. Fyll vann på vannbeholderen til det øverste merket når du gjør dette. Se 'slik trakter du kaffe'.

delene

- ① varmeplate
- ② oppbevaringsplass for ledning
- ③ knapp for filterdør
- ④ evighetsfilter (eller bruk et papirfilter i stedet)
- ⑤ filterkopp
- ⑥ filterdør
- ⑦ av/på bryter med indikatorlampe (kun modell CM650)
- ⑧ indikatorlampe for styrkeregulering
- ⑨ styrkereguleringsknapp
- ⑩ auto/av/på-indikatorlampe
- ⑪ auto/av/på-knapp
- ⑫ automatisk timerlampe
- ⑬ automatisk timerknapp
- ⑭ timeknapp
- ⑮ minuttknapp

tilleggsfunksjoner på CM660

slik stiller du klokken (kun modell CM660)

(det er ikke nødvendig å stille klokken for å kunne bruke kaffetrakteren)

- 1 Sett støpselet i kontakten
 - 2 Trykk på time- og minuttknappen til du får riktig klokkeslett. Husk at AM betyr tiden mellom midnatt og kl 12 midt på dagen, mens PM betyr tiden mellom kl 12 og kl 24.
- Så lenge kaffetrakteren er koplet til lysnettet, vil den vise riktig tid. Hvis strømmen blir brutt, blinker klokken 12:00.

slik trakter du kaffe

- 1 Fyll vann på vannbeholderen - vannet må stå mellom det øverste og nederste koppmerket. Legg på lokket.
- Bruk **kaldt** vann. Vi anbefaler at du bruker filtrert vann fra et Kenwood vannfilter, da det reduserer evt. kalkavleiring. Bruk aldri varmt eller sprudlende vann.
 - Hvis du bruker kannen til å fylle vann på beholderen, må du huske på at merkene på kannen ikke stemmer overens med merkene i

- vannbeholderen fordi kaffen absorberer noe av vannet. Gå etter merkene i vannbeholderen, ikke kannen.
- 2 Åpne filterdøren ved å trykke på utløserknappen og sett i filterkoppen.
 - 3 Legg i evighetsfilteret eller et papirfilter. Hell den tilmålte mengden kaffe i filteret (ca. 1 toppet dessertskje/7 g pr. kopp). Lukk filterdøren.
 - 4 Sett kannen på varmeplaten.
 - 5 Sett i støpselet og slå på.
 - **Modell CM650** trykk på av/på knappen. Lampen tennes.
 - **Modell CM660** trykk på auto/av/på-knappen **to ganger**. Lampen tennes.
 - 6 **CM660:** Sett styrkereguleringen etter smak.
 - Mens traktingen pågår, vil styrkereglingslampen lyse svakt i ca. 10 minutter.
 - 7 Ikke løft av kannen før traktingen er ferdig. Varmeplaten holder kaffen varm, men den smaker best hvis den er nytraktet når du drikker den.
 - **Modell CM660** Etter 2 timer slås strømmen til varmeplaten av, og auto/på/av-indikatorlampen slukner
 - 8 Når kannen er tom, slå av strømmen ved å trykke på av/på-knappen (CM650) eller auto/av/på-knappen (CM660). La trakteren bli avkjølt før du gjør den ren.
 - Hvis du ikke har brukt trakteren på flere dager, la vann strømme gjennom den (uten kaffe) for å gjøre den ren. Fyll vann til det øverste merket når du gjør dette.
 - Du må aldri sette kannen i en mikrobølgeovn.

bruk av den automatiske timeren

(kun modell CM660)

- 1 Still klokken så den viser korrekt tid.

- 2 Trykk inn den automatiske timerknappen og bruk samtidig time- og minuttknappen til å stille klokkeslettet når du vil traktingen skal begynne. Pass på at displaet viser riktig tid på dagen, AM eller PM.
- 3 Slipp den automatiske timerknappen.
- 4 Trykk på auto/av/på-knappen én gang. Den automatiske timerlampen skal lyse.
 - Når den innstilte tiden er inne, begynner kaffetrakteren å trakte. Den automatiske timerlampen slukker og auto/av/på-lampen lyser.

stell og rengjøring

- Slå av strømmen og ta støpselet ut før kaffetrakteren rengjøres.
- Legg aldri kaffetrakteren i vann eller la ledningen eller støpselet bli våte.

kanne, lokk, filterkopp, evighetsfilter

- Delene vaskes og tørkes.

motordel, filterdør

- Tørk av først med en fuktig klut og deretter med en tørr klut. Ikke bruk skure-/slipemidler - de vil lage riper i plasten.

avkalking

Når det begynner å ta mye lenger tid å trakte kaffe, er det tegn på at det har dannet seg et kalkbelegg og det er på tide å avkalke kaffetrakteren.

avkalking

- 1 Kjøp et av spesialmidlene som er å få i handelen.
- 2 Avkalk kaffetrakteren.
- 3 Når kaffetrakteren er avkalket, la det renne flere kanner vann gjennom maskinen for å få den helt ren. Fyll beholderen helt til det øverste merket når du gjør dette.
- 4 Vask delene.

service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å

- bruke kaffetrakteren
- utføre vedlikehold eller reparasjon, ta kontakt med din forhandler.

Taita auki etusivun kuvitukset

turvallisuus

- Älä anna liitäntäjohdon roikkua työtason reunan yli, sillä lapsi voi tarttua siihen ja vetää koneen alas. Työnnä ylimääräinen johto koneen takaosan sisään.
- Varmista aina, että kahvinkeitimen säiliössä on vettä ennen kuin se kytketään päälle.
- Älä koskaan käytä vioittunutta kahvinkeitintä. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso kohta 'huolto'.
- Älä koskaan upota konetta veteen tai kastele sen liitäntäjohtoa tai pistoketta.
- Varo koneesta nousevaa höyryä. Älä koskaan koske lämpölevyä.
- Tämä kone on ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Tätä konetta ei ole tarkoitettu lasten tai taitamattomien henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Älä anna lasten leikkiä tällä koneella.

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että koneen pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Tämä kone täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali.
- 2 Pese osat: katso kohta 'perushuolto'.
- 3 Työnnä ylimääräinen johto koneen takaosan sisään.
- 4 Anna keittimen toimia kaksi kertaa vedellä (ilman kahvia), jotta se puhdistuisi. Täytä säiliö ylimpään kupin merkkiin asti tätä suorittaessasi. Katso kohta 'kahvin valmistus'.

kuvien selitykset

- ① lämpölevy
 - ② ylimääräisen johdon säilytyslokero
 - ③ suodatinluukun vapautuspainike
 - ④ kestosuodatin (vaihtoehtoisesti voidaan käyttää paperisuodatinta)
 - ⑤ suodatin
 - ⑥ suodatinluukku
 - ⑦ käynnistyskytkin merkkivalolla (ainoastaan mallissa CM650)
- CM660:n lisäominaisuudet**
- ⑧ vahvuuden säädön merkkivalo
 - ⑨ vahvuuden säätöpainike
 - ⑩ toiminnon merkkivalo
 - ⑪ toimintopainike
 - ⑫ ajastimen merkkivalo
 - ⑬ ajastinpainike
 - ⑭ tuntipainike
 - ⑮ minuuttipainike

kellon asettaminen

(ainoastaan malli CM660)

(kahvinkeitin toimii ilman kellon asettamista)

- 1 Kytke pistoke pistorasiaan.
 - 2 Paina tunti- ja minuuttipainikkeita, kunnes näytössä näkyy oikea aika. Varmista tuntia asetettaessa, että AM (aamupäivä) tai PM (iltapäivä) on oikein valittu.
- Kellosa pysyy oikea aika, jos laite on kytkettynä verkkovirtaan. Jos laitteen pistoke irrotetaan välillä pistorasiasta, kellon näytössä vilkkuu 12:00.

kahvin valmistus

- 1 Kaada vettä säiliöön. Veden pinnan tulee olla alimman ja ylimmän kuppimerkin välillä. Sulje sitten kansi.
- Käytä **kylmää** vettä. Kenwood-vedensuodattimella suodatetun veden käyttö on suositeltavaa, sillä se vähentää epäpuhtauksia. Älä koskaan käytä lämmintä tai hiilihapotettua vettä.

- Jos käytät kannua säiliön täyttämiseen, tarkkaile säiliössä olevia merkkejä eikä kannun merkkejä. Säiliön merkit ovat hieman erilaisia, koska vettä imeytyy kahviin.
- 2 Avaa suodatinluukku painamalla vapautuspainiketta ja työnnä suodatin paikalleen.
- 3 Laita joko kesto- tai paperisuodatin paikalleen. Lisää kahvi (noin 1 tasoitettu jälkiruokalusikallinen/7 g kuppia kohti). Sulje sitten suodatinluukku.
- 4 Aseta kannu lämpölevylle.
- 5 Kytke pistoke pistorasiaan ja kytke keitin päälle.
- **Mallissa CM650** paina käynnistyskytkintä. Merkkivalo syttyy.
- **Mallissa CM660** paina toimintopainiketta **kaksi kertaa**. Merkkivalo syttyy.
- 6 **CM660:** jos haluat vahvempaa kahvia, paina vahvuuden säätöpainiketta.
- Laitteen toiminnan aikana vahvuuden säädön merkkivalo on päällä noin 10 minuuttia.
- 7 Älä ota kannua keittimestä ennen kuin kahvi on valmista. Lämpölevy pitää kahvin kuumana, mutta mitä nopeammin se juodaan, sitä paremmalta se maistuu.
- **Mallissa CM660** 2 tunnin jälkeen virta kytkeytyy pois lämpölevystä ja toiminnon merkkivalo sammuu.
- 8 Kun kannu on tyhjä, kytke keitin pois toiminnasta painamalla käynnistyskytkintä (CM650) tai toimintopainiketta (CM660). Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Jos keitintä ei ole käytetty vähään aikaan, anna keittimen toimia kerran vedellä (ilman kahvia), jotta se puhdistuisi. Täytä säiliö ylimpään kupin merkkiin asti tätä suorittaessasi.
- Älä koskaan laita kannua mikroaaltouuniin.

ajastimen käyttö (ainoastaan malli CM660)

- 1 Aseta oikea aika.
- 2 Paina ajastinpainiketta ja samalla säädä tunti- ja minuuttipainikkeilla aika, jolloin haluat kahvinkeittimen aloittavan toiminnan. Varmista, että AM tai PM on oikein asetettu.
- 3 Vapauta ajastinpainike.
- 4 Paina toimintopainiketta kerran. Ajastimen merkkivalo syttyy.
- Kun keitin aloittaa toiminnan ajastimella asetetun ajan mukaan, ajastimen valo sammuu ja toiminnon merkkivalo syttyy.

perushuolto

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistamista.
- Älä koskaan upota konetta veteen tai kastele sen liitäntäjohtoa tai pistoketta.

kannu, kansi, suodatin, kestosuodatin

- Pese ja kuivaa sitten. Älä pese astianpesukoneessa.

runko, suodatinluukku

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten. Älä käytä hankausaineita, sillä ne saattavat naarmuttaa muoviosia.

epäpuhtauksien poistaminen

- Kun kahvin valmistus kestää kauemmin, kahvinkeittimeen on kerääntynyt kalkkikiveä. Poista kerääntyneet epäpuhtaudet.

kalkkikiven poisto

- 1 Osta sopiva kalkkikiven poistoaine.
- 2 Poista kalkkikivi poistoaineen ohjeiden mukaan.
- 3 Kalkkikiven poistamisen jälkeen keitintä on käytettävä useita kertoja puhtaalla vedellä, jotta se puhdistuisi. Täytä säiliö ylimpään kupin merkkiin asti tätä suorittaessasi.
- 4 Pese osat.

huolto

- Mikäli laitteeseen tulee vikaa tai liitäntäjohto on vioittunut, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot ja takuehdot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta.
- Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ota yhteys maahantuojaan.

Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset.

Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.

Kullanım yönergelerini okumaya başlamadan önce ön sayfayı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik önlemleri

- Aygıtın elektrik kordonunu çalışma yüzeyinden sarkık bırakmayınız. Çocuklar kordonu çekip kahve makinesini düşürebilir. Kordon fazlasını aygıtın arkasındaki kordon sarma yuvasına itiniz.
- Aygıtı çalıştırmaya başlamadan önce içinde yeterli miktarda su olduğundan emin olunuz.
- Hasarlı kahve makinesini kullanmayınız. Hasarlı aygıtları onarımcıya götürünüz ve denetimden geçirtiniz. Bu konuda, 'bakım' bölümüne bakınız.
- Kahve makinesini hiçbir biçimde suya batırmayınız. Kordonunu ve fişini ıslak yerlere deđdirmeyiniz.
- Aygıttan çıkan buhardan kaçınız ve sıcak tablaya dokunmayınız.
- Bu aygıt yalnızca evde kullanım içindir.
- Çocukların ya da engelli kişilerin bu aygıtı kullanmalarına izin vermeyiniz ya da denetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Çocukların aygıttla oynamalarına izin vermeyiniz.

elektrik akımına bağlanması

- Aygıtı kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu aygıt, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluđu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

ilk kullanımdan önce

- 1 Aygıtı kullanmadan önce tüm ambalajını açınız.
- 2 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda 'bakım ve temizlik' bölümüne bakınız.
- 3 Fazla elektrik kordonunu aygıtın arkasındaki kordon sarma yuvasına itiniz.
- 4 Kahve makinesini içine kahve koymadan önce iki kez bol suyla yıkayınız. Arkasından su haznesini

azami düzeye kadar suyla doldurunuz. Bu konuda 'kahve hazırlama' bölümüne bakınız.

kahve makinesinin parçaları

- ① sıcak tabla
- ② fazla kordon sarma yuvası
- ③ filtre kapısı açma düğmesi
- ④ sürekli kahve filtresi (ya da kağıt filtre kullanılabilir)
- ⑤ filtre kabı
- ⑥ filtre kapısı
- ⑦ gösterge ışıklı açma/kapama düğmesi (yalnızca CM650 modelinde vardır)
- ⑧ koyuluk kumandası gösterge ışığı
- ⑨ koyuluk kumanda düğmesi
- ⑩ otomatik/açma/kapama gösterge ışığı
- ⑪ otomatik/açma/kapama düğmesi
- ⑫ otomatik zamanlama ışığı
- ⑬ otomatik zamanlama düğmesi
- ⑭ saat düğmesi
- ⑮ dakika düğmesi

saat ayarı (yalnızca CM660 modelinde vardır)

(kahve makinesini çalıştırmak için saat ayarı yapmak gerekli değildir)

- 1 Aygıtın fişini prize takınız.
 - 2 İstedığınız zamanlamayı yapmak için saat ve dakika düğmelerine basınız. Saati kurarken saatin öğleden önce (AM) ve öğleden sonraya (PM) ayarlanıp ayarlanmadığını kontrol ediniz.
- Aygıt elektriđe bađlı olduđu sürece saat dođru zamanı gösterecektir. Aygıtın fişi prizden çekilince saat 12:00 olarak yanıp sönmeye başlayacaktır.

kahve hazırlama

- 1 Su haznesini suyla doldurunuz. Doldurulan su miktarı asgari ve azami su düzeyi çizgilerin ortasında bir yerde olmalıdır. Arkasından

- kahve makinesinin kapağını kapatınız.
- Kahve makinesine **soğuk su** koyunuz. Kireçlenmeyi azaltıcı Kenwood Su Filtre'sinden süzölmüş su kullanmanızı öneririz. Sıcak ve köpöklü su kullanmayınız.
 - Su haznesine sürahinden su dolduruyorsanız, sürahi üzerindeki su düzeyi çizgilerine göre su doldurmayınız. Su haznesindeki su düzeyi çizgilerine bakarak su doldurunuz. Çünkü sürahideki ve su haznesindeki işaret çizgileri birbirinden biraz farklıdır. Kahve bir miktar suyu emer.
 - 2 Açma düğmesine basarak filtre kapısını açınız ve filtre kabını yerine yerleştiriniz.
 - 3 Sürekli filtre ya da kağıt filtre takınız. (Her kahve kabı başına yaklaşık 7gr ya da bir yuvarlak tatlı kaşığı kahve koyunuz.
 - 4 Sürahiyi sıcak tablaya koyunuz.
 - 5 Aygıtın fişini prize takınız.
 - **CM650 modelinde** açma/kapama düğmesine basınız. Işık yanacaktır.
 - **CM660 modelinde iki kez** otomatik/açma/kapama düğmesine basınız. Işık yanacaktır.
 - 6 **CM660 modeli:** koyu kahve yapmak için koyuluk kumanda düğmesine basınız.
 - Kahve hazırlanırken koyuluk kumanda gösterge ışığı yaklaşık 10 dakika yanacaktır.
 - 7 Kahve demleninceye kadar sürahiyi yerinden almayınız. Sıcak tabla kahveyi sıcak tutar. Ancak, kahveyi hazırlandıktan hemen sonra içerseniz tadı daha iyi olur.
 - **Model CM660** - 2 saat sonra ısıtıcı tabana elektrik akımı kesilecek ve auto/on/off göstergesi ışığı sönecektir.

- 8 Sürahi boşalınca CM650 modelinde açma/kapama düğmesine, CM660 modelinde ise otomatik/açma/kapama düğmesine basarak aygıtı durdurunuz. Temizlemeye başlamadan önce kahve makinesinin soğumasını bekleyiniz.
- Kahve makinesini bir süre kullanmadıysanız içini bol suyla çalkayınız. Arkasından su haznesine azami su düzeyine kadar su doldurunuz.
- Sürahiyi hiçbir biçimde mikrodalga fırınlara koymayınız.

otomatik zaman ayarı (yalnızca CM660 modelinde vardır)

- 1 İstedığınız zamanı seçiniz.
- 2 Otomatik zamanlama düğmesine basınız ve aynı anda Saat ve Dakika düğmelerine basarak saati istediğiniz zamana ayarlayınız. Ayarladığınız saatin öğleden önce (AM) ya da öğleden sonra (PM) olup olmadığını kontrol ediniz.
- 3 Parmağınızı otomatik zamanlama düğmesinden çekiniz.
- 4 Bir kez otomatik/açma/kapama düğmesine basınız. Otomatik zamanlama ışığı yanacaktır.
- Kahve demlenme zamanına gelince otomatik zamanlama ışığı sönecek ve otomatik/açma/kapama ışığı yanacaktır.

bakım ve temizlik

- Aygıtı temizlemeye başlamadan önce kapatınız ve fişini prizden çekiniz.
- Aygıtı suya batırmayınız ve elektrik kordonunu ve fişini ıslak yerlere deđdirmeyiniz.

sürahi, kapak, filtre kabı, sürekli filtre

- Yıkayınız ve arkasından kurulayınız.

gövde, filtre kapısı

- Islak bir bezle sildikten sonra kurulayınız. Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız. Çünkü plastik gövdeyi çizer.

kireçlenme

Kahve makinesinden kahve ağır ağır çıkmaya başlayınca kahve makinesi kireçlendi demektir. Böyle bir durumda kireçlenmeyi gidermeniz gerekir.

kireç giderme

- 1 Uygun bir kireç giderici kullanınız.
- 2 Kahve makinesinin kirecini temizleyiniz.
- 3 Kireçlenmeyi giderdikten sonra kahve makinesini birkaç kez bol suyla yıkayınız. Su haznesini azami su düzeyi çizgisine kadar suyla doldurunuz.
- 4 Kahve makinesinin tüm parçalarını yıkayınız.

bakım

- Elektrik kordonu hasar görürse, güvenlik nedeniyle KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD onarımcısı tarafından değiştirilmeli ya da onarılmalıdır.
- Aygıtın kullanımı, ek parça siparişi, bakım ve onarımı için aygıtı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

bezpečnost

- Dávejte pozor, aby šňůra nepřepadala přes okraj pracovní plochy - mohlo by za ní zatáhnout dítě a strhnout spotřebič na sebe. Přebytečnou délku šňůry můžete zasunout do zadní části spotřebiče.
- Před zapnutím kávovaru se vždy přesvědčte, že je v nádržce voda.
- Poškozený kávovar se nesmí používat. Nechte ho překontrolovat a spravit: viz část "servis".
- Spotřebič neponořujte do vody a dbejte na to, aby šňůra a zástrčka nebyly vlhké.
- Dávejte pozor na unikající páru a nedotýkejte se ohřívací plotýnky.
- Tento spotřebič je určen pouze k použití v domácnosti.
- Malé děti a nemocné či jinak oslabené osoby nesmějí tento spotřebič používat bez dohledu.

před zapnutím do zásuvky

- Přesvědčte se, že elektrické napětí v zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku na spodku spotřebiče.
- Tento spotřebič splňuje nařízení Směrnice Evropského hospodářského společenství o odrušení 89/336/EEC.

před prvním použitím

- 1 Spotřebič vybalte.
- 2 Všechny součásti umyjte: viz část "péče a čištění"
- 3 Přebytečnou délku šňůry zasuňte do zadní části spotřebiče.
- 4 V kávovaru dvakrát převařte maximální množství vody (bez kávy), čímž ho pročistíte. Nádržku přitom naplňte až po značku horního šálku. Dále viz část "příprava kávy".

popis kávovaru

- ① ohřívací plotýnka
- ② úložný prostor pro šňůru
- ③ tlačítko uvolnění dvířek filtru
- ④ trvalý filtr (nebo místo něj můžete použít papírový filtr)
- ⑤ držák filtru
- ⑥ dvířka filtru
- ⑦ síťový vypínač s doutnavkou (pouze model CM650)

další prvky modelu CM660

- ⑧ indikátor síly kávy
- ⑨ tlačítko nastavení síly
- ⑩ indikátor auto/start/stop
- ⑪ tlačítko auto/start/stop
- ⑫ indikátor automatického časovače
- ⑬ tlačítko automatického časovače
- ⑭ tlačítko k nastavení hodin
- ⑮ tlačítko k nastavení minut

nastavení času (pouze model CM660)

(kávovar funguje i bez seřízení hodin)

- 1 Zapněte spotřebič do proudu.
 - 2 Tiskněte tlačítka k nastavení hodin a minut, až nastavíte správný čas. Při nastavování hodin dávejte pozor, abyste měli správně nastaveny značky AM (00-12) a PM (12-24).
- Správný čas zůstane nastaven tak dlouho, dokud bude spotřebič zapnut do proudu. V případě přerušení přívodu proudu hodiny začnou blikat 12:00.

příprava kávy

- 1 Do nádržky nalejte vodu. Hladina vody musí být mezi horní a dolní značkou šálku. Pak zavřete víko.
- Používejte **studenou** vodu. Doporučujeme používat přefiltrovanou vodu z filtru na vodu značky Kenwood, protože snižuje tvorbu nánosů z vody. Nikdy nepoužívejte teplou vodu nebo sodovku či minerálku.

- Používáte-li k plnění nádržky vodou konvici kávovaru, sledujte množství vody na značkách nádržky, nikoliv konvice. Objem vody daný značkami se mírně liší, protože mletá káva část vody absorbuje.
- 2 Otevřte dvířka filtru stisknutím tlačítka uvolňujícího dvířka a vložte držák filtru.
- 3 Do držáku vložte buď trvalý nebo papírový filtr, a do něj dejte kávu (cca 1 rovnou dezertní lžící (7 g) na šálek). Pak zavřete dvířka filtru.
- 4 Konvici postavte na ohřívací plotýnku.
- 5 Zástrčku zasuněte do zásuvky a kávovar zapněte.
- **U modelu CM650** stiskněte síťový vypínač. Doutnavka začne žhnout.
- **U modelu CM660** stiskněte tlačítko auto/start/stop **dvakrát**. Indikátor se rozsvítí.
- 6 **CM660:** chcete-li uvařit silnější kávu, stiskněte tlačítko nastavení síly kávy.
- Během vařicího cyklu se indikátor síly kávy rozsvítí asi na 10 minut.
- 7 Konvici nesundávejte, dokud proces vaření kávy zcela neskončil. Ohřívací plotýnka bude uvařenou kávu udržovat teplou, ale čím dříve ji začnete pít, tím lepší bude mít chuť.
- **Model CM660** Po dvou hodinách se plotýnka vypne a světelný indikátor zapnutí zhasne.
- 8 Jakmile je konvice prázdná, vypněte kávovar síťovým vypínačem (CM650) nebo tlačítkem auto/start/stop (CM660). Kávovar nechte před čištěním vychladnout.
- Pokud jste kávovar déle nepoužívali, převarte v něm jednu plnou várku vody (bez kávy), abyste ho pročistili. Nádržku vody přitom naplňte až po značku horního šálku.
- Konvici nikdy nedávejte do mikrovlnné trouby.

postup použití automatického časovače (pouze model CM660)

- 1 Nastavte správný čas.
- 2 Stiskněte tlačítko automatického časovače a zároveň pomocí tlačítek k nastavení hodin a minut nastavte čas, kdy chce, aby kávovar začal vařit kávu. Zkontrolujte, že jste správně nastavili AM nebo PM, tedy dopoledne nebo odpoledne.
- 3 Uvolněte tlačítko automatického časovače.
- 4 Stiskněte jednou tlačítko auto/start/stop. Indikátor automatického časovače se rozsvítí.
- Ve chvíli, kdy hodiny dosáhnou nastaveného času, kávovar se zapne, indikátor automatického časovače zhasne a rozsvítí se indikátor auto/start/stop.

péče a čištění

- Před čištěním spotřebič vždy vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- Kávovar nikdy neponořujte do vody a jeho šňůru a zástrčku chraňte před vlhkem.

konvice, víko, držák filtru, trvalý filtr

- Umyjte a pak do sucha vytřete.

těleso kávovaru, dvířka filtru

- Otřete navlhčeným hadříkem a pak vysušte. Nepoužívejte drsných čisticích prostředků, poškrábaly by plastové povrchy.

odstraňování usazenin z vody

Spolehlivou známkou toho, že se uvnitř kávovaru vytvořily usazeniny, je prodloužení doby uvaření kávy. Jakmile se to stane, je potřeba usazeniny odstranit.

postup odstranění usazenin

- 1 Kupte vhodný prostředek odstraňování usazenin z vody.
- 2 Zbavte kávovar usazenin.
- 3 Po odstranění nánosů převařte několik várek vody, abyste kávovar vyčistili. Nádržku přitom naplňte vodou až po značku horního šálku.
- 4 Umyjte jednotlivé součásti.

servis

- V případě poškození šňůry musí její výměnu - z bezpečnostních důvodů - provést pouze firma Kenwood, nebo firmou Kenwood autorizovaná opravna.

Pokud potřebujete pomoc s:

- použitím spotřebiče, nebo
- servisem, náhradními díly a opravou, obraťte se na obchod, v němž jste kávovar zakoupili.

A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt.

első a biztonság

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztal széléről, mert egy kisgyermek a vezetékkel magára ránthatja a készüléket. A felesleges vezetéket tolja vissza a kávéfőző testébe.
- A kávéfőző bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy van-e elegendő víz a víztartályban.
- Ha a kávéfőző megsérül, azonnal kapcsolja ki. Az újbóli bekapcsolás előtt ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa meg (l. javíttatás).
- A készüléket soha merítse vízbe. A hálózati vezetéket és a dugaszt mindig tartsa szárazon.
- Kávéfőzés közben ügyeljen arra, hogy a készülékből esetleg kicsapó gőz ne égethesse meg a kezét. Soha ne érjen kézzel a melegítő laphoz.
- A kávéfőzőt csak háztartási célokra szabad használni.
- A kisgyermeket mindig tartsa távol a kávéfőzőtől. Fizikai támogatásra szorulóknak (idősek, betegek) is csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ne engedje, hogy kisgyermek játsszanak a készülékkel.

csatlakoztatás

- A falidugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a kávéfőző alján feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az Európai Közösség 89/336/EEC sz. előírásának.

az első használat előtt...

- 1 Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- 2 Mossa el az alkatrészeket (l. tisztítás).
- 3 A felesleges hálózati vezetéket tolja vissza a készülék testébe.
- 4 Töltse meg a víztartályt a maximális

szintig, majd (kávé nélkül) kapcsolja be a készüléket (l. kávé készítés). Várja meg, amíg a teljes vízmennyiség átáramlik a kávéfőzőn, a kifolyt vizet öntse ki, és ismétlje meg a műveletet.

a kávéfőző részei

- ① melegítő lap
- ② vezetéktároló
- ③ a kihajtható szűrőtartó kioldó gombja
- ④ tartós szűrőbetét (a betét helyett papírszűrőt is használhat)
- ⑤ szűrőtölcsér
- ⑥ kihajtható szűrőtartó
- ⑦ kapcsológomb és ellenőrző lámpa **csak a CM660 típusnál**
- ⑧ kávéerősség szabályzó ellenőrző lámpája
- ⑨ kávéerősség szabályzó gomb
- ⑩ kapcsoló ellenőrző lámpája
- ⑪ kapcsoló, automata, be és ki állással
- ⑫ automatikus időkapcsoló ellenőrző lámpája
- ⑬ automatikus időkapcsoló nyomógombja
- ⑭ óra gomb
- ⑮ perc gomb

az óra beállítása (csak a CM660 típusnál)

(a kávéfőző az óra beállítása nélkül is működik)

- 1 Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra.
 - 2 Az óra, ill. a perc gombok ismételt lenyomásával állítsa be a pontos időt. Ügyeljen arra, hogy a délelőtt/délután (am/pm) jelzés is helyes legyen.
- Amíg a kávéfőző áram alatt van, az óra a pontos időt mutatja. Ha azonban a vezetéket kihúzza a konnektorból vagy áramkimaradás volt, az óra kijelzőjén a 12:00 érték villog.

kávé készítés

- 1 Hajtsa fel a víztartály fedelét, és töltsön friss vizet a tartályba. A vízszintnek a tartályon levő legfelső és legalsó csésze-jelzés között kell lennie. Hajtsa vissza a fedelet.
- A kávé készítéshez csak **hideg** vizet használjon. A legjobb a Kenwood vízszűrővel átszűrt víz, mert ez csökkenti a vízkőképződést. Soha ne töltsön meleg vizet vagy szódavizet a tartályba.
- Ha a kávéesedénnyel tölti fel a víztartályt, ügyeljen arra, hogy a szükséges vízmennyiséget a tartály skálája alapján mérje ki, mert a kávéesedényen levő mérőskála nem azonos a víztartály skálájával – a kávé átfolyó víz egy része ugyanis a zacban marad.
- 2 A kioldó gomb lenyomásával hajtsa ki a szűrőtartót, és helyezze bele a szűrőtölcsért.
- 3 Tegye a tölcsérbe vagy a tartós szűrőbetétet, vagy egy papírszűrőt, és kanalazza bele a kávé (csészénként kb. 1 púpozott kávéskanálnyit – 7 g). Ha elkészült, hajtsa be a szűrőtartót.
- 4 A kávéesedényt tegye a melegítő lapra.
- 5 Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra, és kapcsolja be.
- **CM650 típus:** Nyomja le a kapcsolót, és kigyullad a bekapcsolást jelző lámpa.
- **CM660 típus:** Nyomja le kétszer a kapcsolót, és kigyullad a bekapcsolást jelző lámpa.
- 6 Csak a **CM660** típusnál: Ha erősebb kávé kíván készíteni, nyomja le a kávéerősség szabályzó gombot.
- A gomb lenyomása után a szabályzó ellenőrző lámpája kb. 10 percig világít.
- 7 Amíg a teljes vízmennyiség át nem folyt a szűrőn, ne vegye le a kávéesedényt a készülékről! A melegítő lap az elkészült kávé folyamatosan melegen tartja, de minél előbb fogyasztja el, annál jobb ízű a kávé.
- **Csak a CM660 típusnál:** Két óra elteltével a melegítő lap automatikusan kikapcsol, és az időkapcsoló ellenőrző lámpája is kialszik.
- 8 Ha a tartályban elfogy a víz, a kapcsológomb lenyomásával kapcsolja ki a kávéfőzőt. (A gombot a C650 és a CM660 típusnál is csak **egyszer** kell lenyomni.) Tisztítás előtt mindig várja meg, amíg az alkatrészek teljesen lehűlnek.
- Ha hosszabb ideje nem használta a kávéfőzőt, töltsen meg a víztartályt a maximális szintig, majd (kávé nélkül) kapcsolja be a készüléket. Várja meg, amíg a teljes vízmennyiség átáramlik a kávéfőzőn, a kifolyt vizet pedig öntse ki.
- A kávéesedényt soha ne tegye mikrohullámú sütőbe.

az automatikus időkapcsoló használata (csak a CM660 típusnál)

- 1 A kávéfőző óráján állítsa be a pontos időt.
- 2 Nyomja le az automatikus időkapcsoló gombját, és folyamatosan lenyomva tartva az óra és perc gombokkal állítsa be az automatikus bekapcsolás idejét. Ügyeljen arra, hogy a délelőtt/délután (am/pm) jelzés is helyes legyen.
- 3 Engedje fel az időkapcsoló gombját.
- 4 Nyomja le egyszer a kávéfőző kapcsológombját; ekkor kigyullad az automatikus időkapcsoló ellenőrző lámpája.

- A beállított időpontban a kávéfőző automatikusan bekapcsol. Ezzel egy időben az automatikus időkapcsoló ellenőrző lámpája kialszik, és kigyullad a bekapcsolást jelző lámpa.

tisztítás

- Tisztítás előtt a hálózati dugaszt mindig húzza ki a konnektorból.
- A készüléket soha merítse vízbe. A hálózati vezetékét és a dugaszt mindig tartsa szárazon.

kávésedény, fedél, szűrőtölcsér, tartós szűrő

- Mosogassa el, majd szárítsa meg.

a kávéfőző burkolata, kihajtható szűrőtartó

- Nedves, majd száraz ruhával törölje tisztára. Ne használjon súrolószert, mert felkarcolja a készülék műanyag felületét.

vízkőtlenítés

A vízkövesedés egyik jele, hogy a kávé elkészítése a szokásosnál jóval hosszabb időt vesz igénybe. Ilyenkor el kell távolítani a kávéfőzőben lerakódott vízkövet.

vízkőtlenítés

- 1 Vásároljon megfelelő vízkőtlenítő szert.
- 2 A vegyszer használati utasítása szerint végezze el a vízkőtlenítést.
- 3 A vízkőtlenítés után a víztartályt töltsse fel friss vízzel a maximális szintig, és kapcsolja be a készüléket. Az újabb használat előtt többször is öblítse át a kávéfőzőt.
- 4 A kávéfőző alkatrészeit alaposan mosogassa el.

javíttatás

- Ha a hálózati vezeték megsérül, azonnal ki kell cserélni. A javítást - biztonsági okokból - csak a KENWOOD vagy az általa megbízott javítóvállalat szakembere végezheti el.

Ha további segítségre van szüksége:

- a kávéfőző használatával,
- karbantartásával, javításával vagy pótalkatrészek beszerzésével kapcsolatban, forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

dla własnego bezpieczeństwa

- Nigdy nie dopuszczaj, aby sznur zwisał z biału - dziecko może za niego złapać i ściągnąć urządzenie w dół. Wsuń nadmiar sznura w schowek z tyłu urządzenia.
- Przed włączeniem zawsze sprawdź, czy w zbiorniku urządzenia jest woda.
- Nigdy nie używaj maszynki do kawy, jeśli jest ona uszkodzona. Oddaj ją do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt "serwis".
- Nigdy nie zanurzaj maszynki w wodzie i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura ani wtyczki.
- Uważaj na parę i nigdy nie dotykaj płytki grzejnej.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci ani osoby niepełnosprawne bez nadzoru.
- Nie pozwalaj, aby dzieci bawiły się maszynką.

przed włożeniem wtyczki do gniazdka

- Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, co podane pod spodem maszynki.
- Urządzenie jest zgodne z Dyrektywą 89/336/EEC Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej.

przed użyciem po raz pierwszy

- 1 Usuń wszystkie materiały opakowania.
- 2 Umyj części; patrz punkt "pielęgnacja i czyszczenie".
- 3 Wsuń nadmiar sznura do schowka z tyłu maszynki.
- 4 Przepuść dwie partie wody przez maszynkę (bez kawy) aby ją wypłukać. Napełnij wtedy zbiornik do poziomu górnego; patrz punkt "jak zaparzać kawę".

oznaczenia części

- ① płytka grzejna
- ② schowek na nadmiar sznura
- ③ przycisk zatrasku klapki filtru
- ④ stały filtr do kawy (można również używać filtrów/sączków papierowych)
- ⑤ obsada filtru
- ⑥ klapka filtru
- ⑦ wyłącznik z kontrolką (tylko model CM650)
- ⑧ kontrolka mocy kawy
- ⑨ przycisk regulacji mocy kawy
- ⑩ kontrolka auto/włączone/wyłączone
- ⑪ przycisk auto/włączone/wyłączone
- ⑫ kontrolka automatycznego czasowania
- ⑬ przycisk zegara automatycznego czasowania
- ⑭ przycisk nastawiania godziny
- ⑮ przycisk nastawiania minut

nastawianie zegara (tylko model CM660)

(kawę można również parzyć bez nastawiania zegara)

- 1 Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego.
 - 2 Wciskaj przyciski godziny i minut aż do wyświetlenia poprawnego czasu. Upewnij się, że pora dnia: AM (przed południem) lub PM (po południu) została właściwie wybrana.
- Jeśli urządzenie będzie stale podłączone do sieci, to zegar będzie wskazywał poprawny czas; jeśli wtyczka została wyjęta, to zegar będzie migał wskazując 12:00.

jak zaparzać kawę

- 1 Nalej wody do zbiornika. Poziom wody musi się znajdować między górną a dolną kreską. Zamknij pokrywkę.

- Używaj **zimnej** wody. Polecamy, aby stosować wodę przefiltrowaną w filtrze do wody Kenwooda, ponieważ zredukuje to osady kamienia wapiennego. Nigdy nie używaj wody ciepłej ani gazowanej.
- Posługując się dzbankiem do napełniania zbiornika zwracaj uwagę na kreski na zbiorniku, a nie na kreski na dzbanku. Różnią się one nieco uwzględniając fakt, że część wody zostaje zaabsorbowana przez kawę.
- 2 Wciśnij przycisk zatrasku i otwórz klapkę filtru; włóż obsadę filtru.
- 3 Załóż albo filtr stały, albo papierowy. Wsyp kawę (licząc mniej więcej 1 czubatą łyżkę deserową/ 7 g na filiżankę). Zamknij klapkę filtru.
- 4 Postaw dzbanek na płytce grzejnej.
- 5 Włóż wtyczkę do gniazdka i włącz.
- **Model CM650** wciśnij przycisk wyłącznika. Zapali się kontrolka.
- **Model CM660** wciśnij **dwukrotnie** przycisk auto/wł/wył. Zapali się kontrolka.
- 6 **CM660:** Aby kawa była mocniejsza, wciśnij przycisk regulacji mocy kawy.
- Podczas parzenia kontrolka mocy kawy pozostanie zapalona przez ok. 10 minut.
- 7 Nie zdejmuj dzbanka, dopóki parzenie się nie skończy. Kawa na płytce będzie stale gorąca, jednak im wcześniej ją wypić, tym lepiej będzie smakowała.
- **Model CM660** Po 2 godzinach zasilanie płyty grzewczej zostanie wyłączone, a wskaźnik auto/on/off przestanie świecić.
- 8 Po opróżnieniu dzbanka wyłącz maszynkę przez wciśnięcie przycisku wyłącznika (CM650) lub wyłącznika auto/wł/wył (CM660). Przed czyszczeniem poczekaj, aby maszynka ostygła.

- Jeśli maszynka nie była w użyciu przez dłuższy czas, przepuść przez nią jedną porcję wody (bez kawy) aby ją przepłukać. Napełnij wtedy zbiornik do poziomu górnego.
- Nigdy nie wkładaj dzbanka do kuchenki mikrofalowej.

jak używać automatycznego czasowania (tylko model CM660)

- 1 Nastaw właściwy czas dnia.
- 2 Wciśnij przycisk automatycznego czasowania, nastawiając jednocześnie przyciskami godziny i minut czas włączenia się maszynki, pokazywany na wyświetlaczu. Sprawdź, czy została nastawiona właściwa pora dnia: AM (przed południem) względnie PM (po południu).
- 3 Puść przycisk automatycznego czasowania.
- 4 Wciśnij przycisk auto/wł/wył raz tylko. Zapali się kontrolka automatycznego czasowania.
- Po dojściu do nastawionego czasu parzenia maszynka się włączy, zgaśnie kontrolka automatycznego czasowania i zapali się kontrolka auto/wł/wył.

pielęgnacja i czyszczenie

- Zawsze wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego przed czyszczeniem.
- Nigdy nie zanurzaj maszynki w wodzie i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura ani wtyczki.

dzbanek, pokrywka, obsada filtru, filtr stały

- Umyj i następnie osusz.

korpus, klapka filtru

- Wytrzyj wilgotną ściereczką i następnie suchą. Nie używaj abrazyjnych środków czyszczących - porysują one tworzywo sztuczne.

usuwanie kamienia

Będzie wiadomo, gdy nagromadzi się osad kamienia, gdyż parzenie będzie trwało dłużej. Będzie wtedy czas na jego usunięcie.

jak usuwać kamień

- 1 Kup odpowiedni odkamieniacz.
- 2 Usuń kamień z maszynki.
- 3 Po usunięciu kamienia przepuść kilka partii wody przez maszynkę, aby ją przepłukać. Napelniaj wtedy zbiornik do górnej kreski.
- 4 Umyj części maszynki.

serwis

- Jeśli sznur zostanie uszkodzony, to z uwagi na bezpieczeństwo musi on być wymieniony przez Kenwooda lub autoryzowany punkt naprawczy Kenwooda.

Jeśli potrzebujesz pomocy:

- w obsłudze maszynki, względnie
- serwisie, częściach zamiennych lub naprawach
- prosimy się skontaktować z miejscem zakupu maszynki.

Разверните первую страницу, чтобы увидеть иллюстрации

Меры безопасности

- Запрещается оставлять сетевой шнур свисающим со стола – ребенок, ухватившись за него, может сбросить электроприбор на пол.
Уберите излишек провода в корпус электроприбора.
- Перед включением электроприбора проверьте, залита ли вода в емкость.
- Запрещается пользоваться неисправной кофеваркой. Проверьте или отремонтируйте кофеварку. См. раздел «Обслуживание»
- Запрещается погружать электроприбор в воду, не допускайте попадания воды на сетевой шнур и вилку.
- Принимайте меры предосторожности для того, чтобы не обжечься паром, ни в коем случае не дотрагивайтесь до конфорки.
- Этот электроприбор предназначен только для бытового применения.
- Этот электроприбор не предназначен для самостоятельного использования маленькими детьми или немощными людьми.
- Не позволяйте детям играть с электроприбором.

Перед включением кофеварки в сеть

- Убедитесь в том, что напряжение электросети в вашем доме соответствует указанному в табличке на нижней стороне электроприбора.
- Этот электроприбор соответствует требованиям Европейского экономического сообщества 89/336 ЕЕС.

Перед первым использованием

- 1 Удалите упаковку.

- 2 Вымойте все детали: см. раздел «Уход и очистка»
- 3 Уберите излишек сетевого шнура в корпус электроприбора.
- 4 Дважды залейте в электроприбор воду (без кофе) и выполните полный цикл работы электроприбора, чтобы очистить его. При этом заливайте воду в емкость до верхнего изображения чашки. См. раздел «Как сварить кофе»

Устройство кофеварки

- ① конфорка
 - ② отсек для излишнего шнура
 - ③ кнопка открывания крышки фильтра
 - ④ многоразовый фильтр для кофе (вместо него можно использовать бумажные)
 - ⑤ держатель фильтра
 - ⑥ крышка фильтра
 - ⑦ выключатель питания со световым индикатором (только в модели СМ650)
- ### **Дополнительные функции модели СМ660**
- ⑧ световой индикатор крепости заваривания
 - ⑨ кнопка регулятора крепости заваривания
 - ⑩ световой индикатор автоматического таймера, включения и отключения
 - ⑪ кнопка автоматического таймера, включения и отключения
 - ⑫ световой индикатор автоматического таймера
 - ⑬ кнопка автоматического таймера
 - ⑭ кнопка установки значения часов
 - ⑮ кнопка установки значения минут

Как установить правильное время (только в модели СМ660)

(Кофеваркой можно пользоваться и без установки времени)

- 1 Включите сетевой шнур в розетку.
- 2 Нажимайте кнопки установки значений часов и минут до установки правильного времени. Устанавливая значение часа, проверьте, правильно ли выставлен параметр АМ (до полудня) / РМ (после полудня).
- Если электроприбор будет постоянно включен в сеть, часы будут показывать правильное время. При отключении электроприбора от сети на часах появится мигающая надпись «12:00»

Как сварить кофе

- 1 Залейте воду в емкость. Уровень воды должен находиться между верхним и нижним изображениями чашки. Закройте крышку.
- Используйте **холодную** воду. Мы рекомендуем использовать воду, очищенную с помощью фильтра для воды компании Kenwood, поскольку в этом случае образуется меньше накипи. Никогда не используйте теплую или газированную воду.
- Если вы заливаете воду в емкость при помощи мерной кружки, следите за уровнем воды по отметкам на емкости, но не на мерной кружке. Уровень таких отметок немного различается, поскольку поскольку кофе впитывает в себя некоторое количество воды.
- 2 Откройте крышку фильтра нажатием кнопки замка и вставьте держатель фильтра.

- 3 В держатель поместите либо многоразовый, либо бумажный фильтр. В фильтр насыпьте кофе (примерно 1 десертную ложку с горкой (7 г) на чашку). Закройте крышку фильтра.
- 4 Поставьте мерную кружку на конфорку.
- 5 Подсоедините электроприбор к сети и включите его.
- **Модель СМ650.** Нажмите выключатель. При этом загорится световой индикатор.
- **Модель СМ660.** Нажмите кнопку автоматического таймера, включения и отключения **дважды**. При этом загорится световой индикатор индикатор.
- 6 **Модель СМ660:** чтобы сварить более крепкий кофе, нажмите кнопку регулятора крепости заваривания.
- В процессе работы световой индикатор крепости заваривания будет гореть в течение примерно 10 минут.
- 7 Не убирайте мерную кружку до полного окончания цикла работы. Подогреваемый конфоркой, сваренный вами кофе не остынет, однако, чем скорее вы его выпьете, тем лучше будет вкус.
- **Модель СМ660** Через 2 часа прекратится подача питания на конфорку, и световой индикатор auto/on/off (авто/вкл./выкл.) погаснет
- 8 Когда в мерной кружке не останется больше кофе, выключите электроприбор, нажав на выключатель (модель СМ650) или на кнопку автоматического таймера, включения и выключения (модель СМ660). Прежде чем чистить электроприбор, дайте ему остыть.

- Если вы не пользовались электроприбором некоторое время, залейте в электроприбор воду (без кофе) и выполните полный цикл работы, чтобы очистить его. При этом заливайте воду до верхнего изображения чашки.
- Запрещается ставить мерную кружку в микроволновую печь.

Как использовать автоматический таймер (только в модели SM660)

- 1 Установите правильное время.
 - 2 Удерживая нажатой кнопку автоматического таймера, кнопками установки значений часов и минут задайте время, в которое вы хотите, чтобы кофеварка включилась. Проверьте, правильно ли выставлен параметр AM (до полудня) / PM (после полудня).
 - 3 Отпустите кнопку автоматического таймера.
 - 4 Один раз нажмите кнопку автоматического таймера, включения и отключения. При этом загорится световой индикатор автоматического таймера.
- При наступлении времени включения электроприбора кофеварка начнет работать, световой индикатор автоматического таймера погаснет, и загорится индикатор включения и отключения.

Уход и очистка

- Перед чисткой электроприбора обязательно выключите его и отсоедините от сети.
- Запрещается погружать электроприбор в воду, не допускайте попадания воды на сетевой шнур и вилку.

Мерная кружка, крышка, держатель фильтра, многоразовый фильтр

- Вымойте и просушите.

Корпус, крышка фильтра

- Протрите влажной тканью и просушите. Не используйте абразивные средства – они повредят пластмассовые части.

Удаление накипи

Признаком того, что в электроприборе образовалась накипь, является увеличение продолжительности цикла работы. Если это произошло, накипь необходимо удалить.

Как удалить накипь

- 1 Купите подходящее средство для удаления накипи.
- 2 Удалите накипь из электроприбора.
- 3 После удаления накипи несколько раз залейте в электроприбор воду и выполните полный цикл работы электроприбора, чтобы очистить его. При этом заливайте воду до верхнего изображения чашки.
- 4 Вымойте все детали.

Обслуживание

- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности замените его в компании Kenwood или в уполномоченном компанией Kenwood сервисном центре. Если вам потребуется помощь:
- при использовании приобретенного вами электроприбора, или
- по вопросам обслуживания, запасных частей или ремонта, обратитесь в магазин, где вы приобрели электроприбор.

Παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα με τις εικονογραφήσεις

ασφάλεια

- Ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του πάγκου της κουζίνας - μπορεί να το αρπάζει κάποιο παιδί και τραβώντας το να ρίξει κάτω τη συσκευή. Πιέστε το καλώδιο που περισεύει προς τα μέσα στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι υπάρχει νερό στο δοχείο πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε καφετιέρα που έχει πάθει βλάβη. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν.
- Προσέχετε να μην καείτε από τον ατμό και ποτέ μην αγγίζετε τη θερμαντική πλάκα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή ανήμπορα άτομα χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή ως παιχνίδι.

πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής σας.
- Η συσκευή αυτή είναι συμβατή με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EEC.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- 2 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: βλέπε ενότητα 'φροντίδα και καθαρισμός'.
- 3 Πιέστε το καλώδιο που περισεύει προς τα μέσα στο πίσω μέρος της συσκευής.

- 4 Βράστε νερό στην καφετιέρα (χωρίς καφέ) και επαναλάβετε για να καθαρίσετε τη συσκευή. Για τη διαδικασία αυτή γεμίστε το δοχείο μέχρι την ένδειξη της μέγιστης ποσότητας. Βλέπε ενότητα 'για να φτιάξετε καφέ'.

επεξήγηση συμβόλων

- ① θερμαντική πλάκα
 - ② χώρος αποθήκευσης πλεονάζοντος καλωδίου
 - ③ διακόπτης για το άνοιγμα του καπακιού υποδοχής φίλτρου
 - ④ μόνιμο φίλτρο καφέ (ή εναλλακτικά χρησιμοποιείτε χάρτινο φίλτρο)
 - ⑤ υποδοχή φίλτρου
 - ⑥ καπάκι υποδοχής φίλτρου
 - ⑦ διακόπτης λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία (μόνο μοντέλο CM650)
- πρόσθετα χαρακτηριστικά του μοντέλου CM660**
- ⑧ ενδεικτική λυχνία ρύθμισης για δυνατό καφέ
 - ⑨ διακόπτης ρύθμισης για δυνατό καφέ
 - ⑩ αυτόματη ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
 - ⑪ αυτόματος διακόπτης λειτουργίας
 - ⑫ λυχνία αυτόματου χρονοδιακόπτη
 - ⑬ αυτόματος χρονοδιακόπτης
 - ⑭ διακόπτης ώρας
 - ⑮ διακόπτης λεπτών

για να ρυθμίσετε το ρολόι (μόνο μοντέλο CM660)

(δε χρειάζεται να ρυθμίσετε το ρολόι για να λειτουργήσει η καφετιέρα)

- 1 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
- 2 Πιέστε τους διακόπτες της ώρας και των λεπτών μέχρι να εμφανιστεί η σωστή ώρα. Βεβαιωθείτε όταν επιλέγετε την ώρα ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ένδειξη AM (π.μ.) ή PM (μ.μ.).

- Αν η συσκευή παραμένει συνδεδεμένη στο ρεύμα το ρολόι θα δείχνει τη σωστή ώρα, αν η συσκευή αποσυνδεθεί από το ρεύμα στο ρολόι θα αναβοσβήνει η ένδειξη 12:00.

για να φτιάξετε καφέ

- 1 Ρίξτε νερό μέσα στο δοχείο. Η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων μέγιστης και ελάχιστης ποσότητας. Έπειτα κλείστε το καπάκι.
- Χρησιμοποιείτε **κρύο** νερό. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό από Φίλτρο Νερού της Kenwood καθώς μειώνει τη συσσώρευση αλάτων. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ζεστό ή ανθρακούχο νερό.
- Αν χρησιμοποιείτε την κανάτα για να γεμίσετε το δοχείο, υπολογίστε σύμφωνα με τις ενδείξεις του δοχείου, και όχι της κανάτας. Διαφέρουν λίγο εξαιτίας του ότι μικρή ποσότητα νερού απορροφάται από τον καφέ.
- 2 Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής του φίλτρου πιέζοντας τον διακόπτη και εισάγετε την υποδοχή του φίλτρου.
- 3 Προσθέστε ένα μόνιμο φίλτρο ή ένα χάρτινο φίλτρο. Προσθέστε τον καφέ (περίπου 1 γεμάτο κουταλάκι του γλυκού/7γρ για κάθε φλιτζάνι). Έπειτα κλείστε το καπάκι της υποδοχής του φίλτρου.
- 4 Τοποθετήστε την κανάτα επάνω στη θερμαντική πλάκα.
- 5 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και θέστε τη σε λειτουργία.
- **Μοντέλο CM650** πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας. Η λυχνία θα ανάψει.
- **Μοντέλο CM660** πιέστε τον αυτόματο διακόπτη λειτουργίας **δύο φορές**. Η λυχνία θα ανάψει.
- 6 **CM660:** για να φτιάξετε πιο δυνατό καφέ πιέστε τον διακόπτη ρύθμισης για δυνατό καφέ.

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η ενδεικτική λυχνία ρύθμισης για δυνατό καφέ θα μείνει αναμμένη για περίπου 10 λεπτά.

- 7 Μην αφαιρείτε την κανάτα πριν ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής του καφέ. Η θερμαντική πλάκα θα διατηρήσει τον καφέ σας ζεστό, αλλά η γεύση του θα είναι καλύτερη αν τον πιείτε μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα.
- **Μοντέλο CM660** Έπειτα από 2 ώρες, η παροχή ρεύματος στην ηλεκτρική εστία θα διακοπεί και η ενδεικτική λυχνία auto/on/off θα σβήσει
- 8 Όταν αδειάσει η κανάτα, θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή πιέζοντας τον διακόπτη λειτουργίας (CM650) ή τον αυτόματο διακόπτη λειτουργίας (CM660). Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
- Αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για κάποιο διάστημα, βράστε νερό στην καφετιέρα (χωρίς καφέ) για να καθαρίσετε το εσωτερικό της. Για τη διαδικασία αυτή γεμίστε το δοχείο μέχρι την ένδειξη της μέγιστης ποσότητας.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την καφετιέρα μέσα στον φούρνο μικροκυμάτων.

για να χρησιμοποιήσετε τον αυτόματο χρονοδιακόπτη (μόνο μοντέλο CM660)

- 1 Ρυθμίστε στη σωστή ώρα.
- 2 Πιέζοντας τον αυτόματο χρονοδιακόπτη ρυθμίστε παράλληλα τους διακόπτες της Ωρας και των Λεπτών ώστε να δείχνουν την ώρα που επιθυμείτε να τεθεί σε λειτουργία η καφετιέρα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει ανάλογα την ένδειξη AM (π.μ.) ή PM (μ.μ.).
- 3 Απελευθερώστε τον αυτόματο χρονοδιακόπτη.

- 4 Πιέστε μία φορά τον αυτόματο διακόπτη λειτουργίας. Η λυχνία του αυτόματου χρονοδιακόπτη θα ανάψει.
- Την ώρα που έχετε ρυθμίσει για να αρχίσει η διαδικασία παρασκευής του καφέ η καφετιέρα θα τεθεί σε λειτουργία, η λυχνία του αυτόματου χρονοδιακόπτη θα σβήσει και θα ανάψει η αυτόματη λυχνία λειτουργίας.

φροντίδα & καθαρισμός

- Πάντοτε θέτετε εκτός λειτουργίας και αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν.

κανάτα, καπάκι, υποδοχή φίλτρου, μόνιμο φίλτρο

- Πλύνετε, έπειτα στεγνώστε.

σώμα συσκευής, καπάκι υποδοχής φίλτρου

- Περάστε με ένα υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε. Μη χρησιμοποιείτε σπινθηρωτικά - θα χαράξουν το πλαστικό.

καθαρισμός αλάτων

Είναι εύκολο να καταλάβετε πότε έχουν συσσωρευθεί άλατα καθώς η διαδικασία παρασκευής καφέ διαρκεί περισσότερο. Όταν συμβεί αυτό πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή από τα άλατα.

για να καθαρίσετε τα άλατα

- 1 Αγοράστε ένα κατάλληλο καθαριστικό αλάτων.
- 2 Καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα.
- 3 Μετά τον καθαρισμό των αλάτων, βράστε νερό πολλές φορές διαδοχικά στην καφετιέρα για να καθαρίσετε το εσωτερικό της. Για τη διαδικασία αυτή γεμίστε το δοχείο μέχρι την ένδειξη της μέγιστης ποσότητας.
- 4 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής.

σέρβις

- Εάν το καλώδο πάθει κάποια βλάβη, θα πρέπει για λόγους ασφαλείας να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής σας ή
- τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά ή την επισκευή επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή σας.

العناية والتنظيف

- دائماً اوقف التشغيل وافصل من الكهرباء قبل التنظيف.
- ابدأ لا تضع الجهاز في الماء او تسمح بابتلال السلك او القابس.
- **الوعاء، الغطاء، ماسكة المرشح، المرشح الدائمي**
- تغسل ثم تجفف.

الجسم، باب المرشح

- تمسح بقطعة قماش رطبة ثم تجفف. لا تستعمل وسائل التنظيف الحاكة - فهي تخدش البلاستيك.

ازالة القشور الكلسية

- ستأخذ علماً عندما تتراكم الترسبات الكلسية لان القهوة ستأخذ وقتاً أطول للخروج. وعندما يحصل هذا فقد حان وقت ازالة القشور الكلسية.

لازالة القشور الكلسية

- ١ اقتن مادة مناسبة لازالة القشور الكلسية.
- ٢ ازل القشور الكلسية من الجهاز.
- ٣ بعد عملية ازالة القشور الكلسية مرر عدة دفعات من الماء خلال الجهاز لتنظيفه. املاً الخزان الى علامة المنسوب القصوى عند القيام بهذا.
- ٤ اغسل الاجزاء.

الخدمة

- اذا تضرر سلك الكهرباء فيجب، لاسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود او جهة تصليح مخولة من قبل كينوود.
- اذا احتجت الى مساعدة بخصوص: استعمال الجهاز او الخدمة، قطع الغيار او التصليح، اتصل بالمتجر الذي اشترت منه الجهاز.

٣ ضع اما مرشح دائمي او ورقي. اضع القهوة (تقريباً ملعقة حلوى كاملة/ ٧ جم لكل فنجان). ثم اغلق باب المرشح.

٤ ضع الوعاء على لوح التسخين. اوصل بالكهرباء وشغل.

• **الطراز CM650** اضغط مفتاح التشغيل/الايقاف. سيضاء الضوء.

• **الطراز CM660** اضغط زر ألي/تشغيل/ايقاف لمرة. سيضاء الضوء.

٦ **CM660**: للحصول على قهوة أقوى، اضغط زر التحكم بالقوة.

• اثناء التشغيل سيضاء ضوء تأشير التحكم بالقوة لمدة ١٠ دقائق تقريباً.

٧ لا ترفع الوعاء لحين انتهاء الاعداد. سيحافظ لوح التسخين على القهوة ساخنة، الا انه كلما شربت مبكراً كلما كان مذاقها افضل.

• **الطراز CM660** بعد ساعتين، يتوقف امداد الكهرباء الى لوح التسخين وينطفئ ضوء التشغيل التلقائيتلشغيلتالايقاف.

٨ عندما يفرغ الوعاء، اوقف التشغيل بالضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف (CM650) او زر ألي/تشغيل/ايقاف (CM660). دع الجهاز يبرد قبل التنظيف.

• اذا لم يستعمل الجهاز لفترة ما، مرر دفعة واحدة من الماء خلاله (بدون قهوة) لاجل تنظيفه. املاً الخزان الى العلامة القصوى عند اجراء هذا.

• ابدأ لا تضع الوعاء في فرن ميكروويف.

لاستعمال جهاز التوقيت الآلي (الطراز CM660 فقط)

١ اضبط الجهاز على الوقت الصحيح.

٢ اضغط زر جهاز التوقيت الآلي وعدل في ذات الوقت قراءة الساعات والدقائق لعرض الوقت الذي ترغب ان يشتغل جهاز صنع القهوة عنده. تأكد من الانتقاء الصحيح.

• لعلامة قبل الظهر AM او بعد الظهر PM.

٣ حرر زر جهاز التوقيت الآلي.

٤ اضغط زر ألي/تشغيل/ايقاف مرة واحدة. سيضاء ضوء جهاز التوقيت الآلي.

• عند الوصول الى وقت الاعداد سيشتغل جهاز اعداد القهوة، ويطفئ ضوء جهاز التوقيت الآلي ويضاء ضوء زر ألي/تشغيل/ايقاف.

السلامة

مفتاح الرموز

- ① لوح تسخين
- ② حجرة للسلك الزائد
- ③ زر تحرير باب المرشح
- ④ مرشح قهوة دائم (او استعمال مرشح ورقي بدلا من ذلك)
- ⑤ ماسكة المرشح
- ⑥ باب المرشح
- ⑦ مفتاح التشغيل/الايقاف مع ضوء تأشير (السلسلة CM650 فقط).

مزايا اضافية في السلسلة CM660

- ⑧ ضوء تأشير للتحكم بالقوة
- ⑨ زر التحكم بالقوة
- ⑩ ضوء تأشير آلي/تشغيل/ايقاف
- ⑪ زر آلي/تشغيل/ايقاف
- ⑫ ضوء جهاز التوقيت الآلي
- ⑬ رز جهاز التوقيت الآلي
- ⑭ رز الساعات
- ⑮ رز الدقائق

ضبط الساعة (الطراز CM660 فقط)

- ١ (لا يشترط ضبط الساعة لكي يعمل جهاز عمل القهوة)
- ١ اوصل بالكهرباء.
- ٢ اضغط ازرار الساعات والدقائق لحين ظهور التوقيت الصحيح. تأكد عند ضبط التوقيت من الانتقاء الصحيح لعلامة قبل الظهر AM او بعد الظهر PM.
- اذا بقي الجهاز متصلا بالكهرباء فسوف يبقى التوقيت صحيحا، اما اذا فصل من الكهرباء فسوف تومض الساعة ١٢:٠٠.

لعمل القهوة

- ١ ضع ماء في الخزان. يجب ان يكون مستوى الماء بين العلامتين العليا والسفلى لعدد الفناجين. ثم اغلق الغطاء.
- استعمال ماء باردا: نوصي باستعمال ماء مرشحا من مرشح الماء كينوود لانه يقلل من تكون القشور الكلسية. ابدا لا تستعمل ماء ساخنا او غازيا.
- اذا استعملت المرطبان لماء الخزان، راقب علامات المستوى الموجودة على الخزان وليس المرطبان. انها تختلف قليلا لكي يؤخذ في الحساب حقيقة ان بعض الماء يمتص من قبل القهوة.
- ٢ افتح باب المرشح بالضغط على زر التحرير وادخل ماسكة المرشح.

- ابدا لا تدع السلك يتدلى من حافة سطح العمل - فقد يمكن لطفل ان يمسك به ويسحب الجهاز للأسفل. ادفع الزائد من السلك داخل التجويف الواقع خلف الجهاز.
- تأكد دائما من وجود الماء في الخزان قبل التشغيل.
- ابدا لا تستعمل جهاز اعداد قهوة متضرر. بل افحصه او اصلحه: انظر " الخدمة".
- ابدا لا تضع الجهاز في الماء او تسمج بابتلال السلك او القابس.
- احترس من البخار ولا تلمس ابدا السطح الساخن.
- ان هذا الجهاز هو للاستعمال المنزلي فقط.
- ان الجهاز ليس مصمما للاستعمال من قبل الاطفال او الاشخاص العاجزين بدون اشراف.
- لا تسمج للاطفال باللعب بهذا الجهاز.

قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من ان مصدر الكهرباء المتوفر لديك مماثلا لما هو مبين على الجانب التحتي من الجهاز.
- ان هذا الجهاز يتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الاوروبية رقم EEC/٣٣٦/٨٩.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

١. ازل جميع مواد التغليف.
٢. اغسل الاجزاء: انظر "العناية والتنظيف".
٣. ادفع الجزء الزائد من السلك داخل التجويف الواقع خلف الجهاز.
٤. مرر دفتين من الماء خلال الجهاز (بدون قهوة) لاجل تنظيفه. املا الخزان الى العلامة العليا عند اجراء هذا. انظر "عمل القهوة".